

Cahier spécial à lire dans nos pages

NOS INOUI 2012

GRANBY | VENDREDI 7 SEPTEMBRE 2012

WWW.LAVOIXDELEST.CA

78^e ANNÉE | NUMÉRO 64 | 80¢, samedi 1,99 \$ (+ taxes)

La Voix de l'Est



UNE ÉTUDE DÉMONTRE LA VIABILITÉ D'UNE NOUVELLE LIAISON

PAGE 3

BIENTÔT DES VOLS BROMONT-TORONTO?

PHOTO ALAIN DION, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

SUCCESSION
DE JEAN CHAREST
**PIERRE PARADIS
NE FERME PAS
LA PORTE**

PAGE 5



PHOTO JANICK MAROIS, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

FESTIVAL DE LA CHANSON
**UNE BONNE
NOTE POUR
VANESSA
BORDUAS**

PAGE 2

Laboratoire
Nous Sommes
La Clef du Sommeil

Evelyne Desjardins
Inhalothérapeute, PSGT

450 991-3838



Capable d'en prendre, mais aussi d'en donner.

En ce moment, à la location ou au financement d'un Sprinter 2012 de Mercedes-Benz, obtenez jusqu'à

6 000 \$*

de remise en argent.



De plus, recevez

3 ANS D'ENTRETIEN DE ROUTINE SANS FRAIS**

Ville : 13,8 L/100 km¹
Route : 9,4 L/100 km¹
¹ Fourgon Sprinter 2500 à empattement de 144 po

Mercedes-Benz

Concept Automobiles 1293, rue Principale, Granby 450 372-2226

ventes@conceptgranby.com

© Mercedes-Benz Canada Inc., 2012. Véhicule illustré: fourgon Sprinter 2012 à empattement de 170 po. * La remise en argent de 6 000 \$ applicable aux contrats de location, de financement à l'achat ou d'achat comptant et déductible du prix négocié avant taxes n'est valable que pour le fourgon Sprinter 2500 2012 à empattement de 170 po, le fourgon Sprinter 2500 2012 version allongée à empattement de 170 po, le fourgon Sprinter 3500 2012 à empattement de 144 po, le fourgon Sprinter 3500 2012 à empattement de 170 po et le fourgon Sprinter 3500 2012 version allongée à empattement de 170 po. Offres de location et de financement proposées uniquement par l'intermédiaire de Services financiers Mercedes-Benz sur approbation du crédit. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Les offres peuvent changer sans préavis et ne peuvent être jumelées à d'autres offres. ** Les 3 ans d'entretien prévus sans frais couvrent les 3 premiers services d'entretien prévus par l'usine ou les 3 premières années, selon la première éventualité. L'intervalle d'entretien prévu pour un Sprinter Mercedes-Benz de l'année modèle 2012 est de 1 an ou de 20 000 km, selon la première éventualité. Les services d'entretien spécifiques inclus sont décrits dans le Manuel du propriétaire, d'utilisation et le Livret d'entretien/de service. L'offre est non transférable, non remboursable et n'a aucune valeur en espèces. Certaines limitations s'appliquent. Voyez votre concessionnaire Mercedes-Benz autorisé pour les détails ou communiquez avec le Service à la clientèle de Mercedes-Benz au 1 800 387-0100. Cette offre s'applique à tous les modèles 2012 en stock et peut être retirée sans préavis. Selon des tests d'économie de carburant et de performance réalisés sur route avec un fourgon Sprinter 2500 2011 à empattement de 144 po rempli à 50% de sa capacité, à des vitesses sur route et en ville respectant les normes SAE J1082 et J1491. Tests réalisés aux États-Unis par WinterPark Engineering en mai 2011 et ayant fait l'objet d'un rapport daté du 10 juin 2011. Le véhicule illustré peut présenter un rendement énergétique inférieur à celui qui est annoncé. Votre consommation réelle peut varier. Ne pas utiliser à des fins de comparaison avec des données d'économie de carburant d'autres véhicules déterminées à l'aide de méthodes de tests approuvées par le gouvernement du Canada (« tests canadiens »). Les données d'économie de carburant mises de l'avant dans cette publicité n'ont pas été déterminées à l'aide de tests canadiens puisque de tels tests ne sont pas requis pour le Sprinter Mercedes-Benz. Les tests canadiens sont en cours de réalisation et les données en résultant seront disponibles pour le Sprinter 2013.

Vanessa Borduas a bien fait les choses

Mais la deuxième soirée des demi-finales a été plutôt ordinaire

CRITIQUE

MICHEL TASSÉ

michel.tasse@lavoixdelest.ca

GRANBY — Vanessa Borduas a bien fait les choses, hier soir au Palace, à l'occasion de la deuxième soirée de demi-finales du 44^e Festival de la chanson. En fait, elle mérite une bonne note pour sa performance.

Par contre, comme c'est souvent le cas, cette seconde soirée a été dans l'ensemble plutôt ordinaire. La deuxième soirée, c'est celle qui fait le pont entre le lancement de l'événement et celles du vendredi et du samedi, des soirées très importantes puisqu'elles attirent toujours beaucoup de monde. Autrement dit, s'il y a une veillée que l'on peut « sacrifier », c'est celle-là.

Mais revenons à Vanessa Borduas. La Granbyenne, même si elle paraissait un brin nerveuse, a démontré qu'elle a un son bien à elle (une espèce de pop-rock pesant aux accents funky et un peu blues), que sa voix est assurée et qu'elle est capable de passer des émotions à travers celle-ci.

On a beaucoup aimé *La fille aux yeux noirs*, un peu moins *C'est ça* et on n'a pas détesté du tout *J'irai*.



PHOTO STÉPHANE CHAMPAGNE

Vanessa Borduas a démontré qu'elle a un son bien à elle, hier soir, sur la scène du Palace.

Oui, Vanessa a démontré qu'elle est capable de faire de bonnes tonnes.

Deux bonnes tonnes sur trois, c'est pas vilain du tout à 21 ans.

Elle a une bonne voix, on le répète, mais elle a des efforts à faire côté prononciation. Peut-être la nervosité, comme on disait.

Vanessa Borduas a-t-elle suffisamment impressionné pour aller plus loin dans le concours? Peut-être que oui, peut-être que non. Mais elle aura certainement des commentaires positifs de la part des juges.

Pandaléon : plus mature, moins punché

Il y a 12 mois, l'auteur de ces lignes avait trippé sur Pandaléon, une formation ontarienne qui fait dans un genre de pop-rock alternatif. Les gars (ils sont maintenant trois au lieu de cinq) ont à nouveau

mérité leur place en demi-finale cette année, mais leur facture musicale est différente. En fait, c'est plus mature, tant dans les textes que dans le son, mais moins méchant, moins... punché.

Il y a aussi, malheureusement, moins de place pour le travail de l'excellent guitariste Marc-André Labelle. Lui, il faut lui donner plus de glace, surtout pas le lui enlever.

Mais Pandaléon fait encore de la bonne musique. Assez pour être considéré par les juges quand viendra le temps de déterminer les finalistes.

Alain Comeau, du Nouveau-Brunswick, et Marjorie Fiset, de Montréal, ne nous ont pas accrochés. Le premier est un bon mélodiste, mais il ne propose rien

d'original et on a déjà entendu, disons-le comme ça, des voix plus agréables à écouter. Quant à la seconde, on l'a trouvée sympathique, mais on n'a pas trouvé sa indie pop intéressante. Désolé monsieur, désolé madame.

Avant de quitter, l'heure de tombée nous rappelant à l'ordre, on a vu et entendu un peu de Jolie Victory, une autre Montréalaise. Fantaisiste dans son look comme dans sa pop, elle a certainement ce qu'il faut pour s'attirer les éloges de ceux qui aiment les trucs différents, les trucs qui sortent de l'ordinaire.

On remet ça ce soir. Et le Festival de la chanson, comme on l'a écrit plus d'une fois à la suite de la deuxième soirée, est condamné à revenir en force.

AU PROGRAMME CE SOIR

- Mélogramme (Québec)
- Rosie Valland (Granby)
- Hans Heinrich (Montréal)
- Philippe Brach (Chicoutimi)
- Les Gourmandes (Montréal)
- Safia Nolin (Québec)

Artiste invité : Dominique Breau
À l'animation : Claudine Prévost



Rosie Valland veut profiter du moment

MICHEL TASSÉ

michel.tasse@lavoixdelest.ca

GRANBY — Rosie Valland a envie de se laisser aller, de profiter du moment. C'est dans cet esprit qu'elle montera sur la scène du Palace, ce soir.

La Granbyenne, qui a aussi fait l'École nationale de la chanson en 2011-2012, dit avoir appris beaucoup au contact des professionnels du festival. Et l'heure est venue de livrer la marchandise, croit-elle.

« Je ne veux pas penser à ce que je dois faire une fois débarquée

sur scène, a-t-elle expliqué, hier, lorsqu'elle s'est arrêtée à *La Voix de l'Est*. Ce que j'ai appris est intégré, je le sais. Rendue là, je veux tripper, simplement. Juste tripper et faire plaisir aux gens. »

Rosie a choisi d'être accompagnée par les musiciens de Philippe Brault lorsqu'elle livrera son folk-pop dit minimaliste. Elle aurait pu, bien sûr, être accompagnée uniquement de sa guitare.

« Philippe a parfaitement compris ma musique, il comprend exactement où je veux aller. Ses arrangements

seront comme une belle couverture chaude pour ma musique. »

La jeune femme de 20 ans chantera *T'as mal au coeur de moi*, *Hollywood* et *Montréal*. Les deux premières pièces sont des chansons d'amour.

« Est-ce que je vise la finale? Honnêtement, je ne pense pas à ça. Il y a 24 demi-finalistes et seulement quatre seront encore là lors de la dernière soirée. Et au nombre de beaux artistes qu'il y a ici, je préfère ne pas me faire d'idées... »

Rosie Valland sait qu'elle sera une artiste toute sa vie. Mais elle ne sait

pas si elle réussira à gagner sa vie avec sa musique.

« Je l'espère, mais il n'y a pas une tonne d'auteurs-compositeurs qui gagnent convenablement leur vie au Québec. Je ne suis pas défaitiste, mais je fais la différence entre être un artiste et faire de l'argent. Je ne suis pas encore rendue, du moins, à faire le lien entre les deux... »

L'auteur de ces lignes n'a encore jamais vu Rosie Valland sur scène. Et il est intrigué. Bref, on a hâte à ce soir.



PHOTO JANICK MAROIS

« Je veux tripper et faire plaisir aux gens », explique Rosie Valland.

Un aéroport facile d'accès

Une liaison aérienne Bromont-Toronto serait rentable, selon une étude

DOMINIQUE
TALBOT

dominique.talbot@lavoixdelest.ca

BROMONT — Selon une étude commandée à la firme d'expert-conseil Explorer Solutions par l'administration de l'aéroport Roland-Désourdy, une liaison quotidienne entre Bromont et Toronto serait viable, notamment en raison de la taille du bassin de population et des travaux d'infrastructures majeurs à venir à l'entrée de l'île de Montréal.

Présentée hier en fin de journée par le président de la firme, Christian Perrault, l'étude soutient que cette nouvelle liaison pourrait bénéficier d'un bassin de population de 1,2 million de personnes, dans un rayon de 80 kilomètres. Ce rayon inclut les villes de Longueuil, Saint-Jean-sur-Richelieu, Granby, Drummondville et Sherbrooke. Cette dernière vise également la création d'une desserte aérienne sur Toronto, ce qui ne modifierait pas les données, selon M. Perrault.

« Les deux villes peuvent avoir des transporteurs. Cela va se jouer sur les heures des vols et les prix. Nous avons assez d'exemples devant nous pour voir que deux marchés à 45 minutes de distance peuvent fonctionner », assure-t-il, se basant sur l'exemple de villes ontariennes ayant des liaisons quotidiennes avec la Ville reine.

Et pourquoi choisir Toronto ? « De plus en plus, tout passe par Toronto en tant que centre décisionnel. Quatre-vingt-quinze pour cent des gens qui volent du lundi au vendredi sont des gens d'affaires. Cibler ce marché est une condition sine qua non », affirme M. Perrault, chiffres à l'appui. En 2011, 2,6 millions de voyageurs ont effectué le trajet Montréal-Toronto à partir de l'aéroport Trudeau. En se fiant sur des données de 1999, 20 % de cette clientèle provenaient de la Rive-Sud de Montréal et du sud-est du Québec. « Sans trop vouloir s'avancer, cette proportion est sans aucun doute plus importante aujourd'hui », dit Christian Perrault.

D'abord pour les affaires

Pour établir les bases de son étude, M. Perrault a sondé 232 entreprises situées à l'intérieur du périmètre de



PHOTOS JANICK MAROIS

Des démarches ont déjà été effectuées afin de convaincre différents transporteurs de tenter le coup de venir s'établir à Bromont pour que le projet prenne son envol.

80 kilomètres. Selon ses résultats, 66 % d'entre elles ont des employés qui voyagent, la moyenne du nombre de déplacements annuels s'établissant à 32. Au total, 87 % des entreprises questionnées ont dit que leurs déplacements vers Toronto, leur principale destination canadienne, pourraient être réalisés à partir de l'aéroport Roland-Désourdy. « Les entreprises voient dans l'aéroport Roland-Désourdy un aéroport facile d'accès où les soucis de congestion, de travaux routiers et d'heure de pointe sont inexistantes », interprète le président d'Explorer Solutions.

Des démarches ont déjà été effectuées afin de convaincre différents transporteurs de tenter le coup de venir s'établir à Bromont pour que le projet prenne son envol. Aucun n'a encore donné une confirmation, bien que plusieurs entreprises se sont montrées ouvertes à explorer ce nouveau marché, dit Robert Blais, directeur de l'aéroport Roland-Désourdy. « La majorité des chiffres présentés dans l'étude sont vérifiés. Pour un transporteur, c'est intéressant. Avant d'investir 50 000 \$ dans une étude, nous avons déjà des entreprises aériennes qui ont démontré de l'ouverture », soutient-il. Ces entreprises sont Air Canada, Porter, WestJet, Pascan et Bearskin Airlines.

M. Blais espère au moins une liaison quotidienne à partir de

l'automne 2013, ce qui aiderait à combler le déficit annuel de son aéroport qui s'élève à 300 000 \$, lequel est épongé par les quotes-parts des municipalités environnantes. « Pour rentabiliser un aéroport, ça prend du volume de passagers », affirme le directeur.

De son côté, le président de la Régie aéroportuaire régionale des Cantons-de-l'Est et conseiller municipal à la Ville de Bromont, Jacques Lapensée, s'est dit satisfait des résultats de l'étude. Cependant, dit-il, tout ne sera pas terminé si une entente ne sera pas conclue avec un transporteur.

« Nous avons une vision et des attentes pour l'aéroport. Nous voulions les confirmer... Dès que nous irons chercher un premier transporteur, nous allons faire une étude environnementale. On ne peut le faire avant. Il y aura une démarche à faire avec les citoyens. »



Christian Perrault affirme que « les entreprises voient dans l'aéroport Roland-Désourdy un aéroport facile d'accès où les soucis de congestion, de travaux routiers et d'heure de pointe sont inexistantes. »

INTERPLUS

lance sa promo

RENTRÉE

interplus.qc.ca



77\$ = 77 JOURS + taxes
incluant gym tout inclus, tennis*, cours de groupe de danse, racquetball et squash
*Réservation 24 heures, frais de terrain en sus.

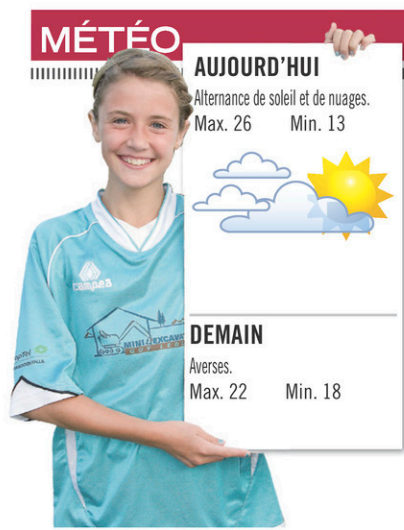
DURE À BATTRE!

Offre exceptionnelle pour 8 JOURS SEULEMENT INTERPLUS
du 5 au 12 septembre
(aucune prolongation)

SI APRÈS 30 JOURS VOUS TRANSFORMEZ VOTRE ABONNEMENT
EN ABONNEMENT ANNUEL, NOUS VOUS CRÉDITONS LE 77 \$

AU TOP DE LA FORME
575 Dufferin, Granby
450 375-2552

2973546



Laurynn, 12 ans, Soccer U-12, Roxton Falls

SOMMAIRE

Arts et culture	2
Horoscope.....	17
Loterie	15
Jeux	19
Nécrologie	17-18
Opinion.....	10
Petites annonces.....	16
Sports.....	20

POUR NOUS JOINDRE

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin
Granby J2G 9L4

NUMÉRO GÉNÉRAL 450-375-4555
Abonnement et livraison 450-375-4555, option 2
Les Petites annonces 450-375-8888
Événements urgents 450-375-9081
Bell mobilité (gratuit) #172 667

TÉLÉCOPIEURS
Rédaction 450-777-4865
Publicité 450-777-7221
Petites annonces 450-375-2195

INTERNET
Rédaction redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité publicite@lavoixdelest.qc.ca
Annonces classées classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine
(taxes comprises) Livraison

par camelot 4,17 \$
par motorisé 4,59 \$



ACTUALITÉ

RÉSULTATS DE SONDAGE INEXACTS DANS BROME-MISSISQUOI

La machine libérale a fait la différence

ARIANE FARIBAULT

ariane.faribault@lavoixdelest.ca

COWANSVILLE — Les sondages sont une science pour le moins inexacte. L'élection de 50 députés libéraux mardi soir en a surpris plus d'un, puisqu'aucun sondage n'avait prédit un tel résultat. Et localement, si les résultats obtenus lors du coup de sonde Segma recherche/*La Voix de l'Est* dans la circonscription de Granby se sont pour ainsi dire concrétisés, ceux obtenus de Brome-Missisquoi étaient beaucoup plus loin de la réalité. Même si ce sondage dans Brome-Missisquoi a été réalisé une semaine avant le vote, alors que « normalement les jeux sont pas mal faits rendu à cette étape-là » selon le président de Segma recherche, Raynald Harvey, les résultats plaçaient Pierre Paradis troisième avec 27 % des voix, lui qui l'a finalement emporté avec plus de 33 % des votes.

La montée de la CAQ qui s'est arrêtée et l'érosion du vote libéral qui s'est stoppée sont en partie responsables

de ces différences, mais M. Harvey croit que d'autres phénomènes ont également joué.

« Peut-être que le sondage a sous-estimé de quelques points les appuis de M. Paradis, indique-t-il. Dans le cas de Brome-Missisquoi, il y a toujours la difficulté de sonder un comté où il y a une proportion d'anglophones assez élevée. De façon générale, il est toujours plus difficile au Québec de sonder des anglophones, qui répondent moins et qui participent moins aux sondages. On rejoint souvent des anglophones qui sont plus francophiles, donc qui risquent peut-être d'être un peu moins libéraux. Je ne peux pas être complètement certain, mais cette hypothèse-là est possible. »

Mais surtout, c'est la puissance de la machine libérale, pour faire sortir le vote comme on l'entend si souvent, qui influence également les résultats le jour de l'élection.

« On parle souvent de la prime de l'urne des libéraux, qui vont chercher entre 2 et 4 % de plus parce que les libéraux sont plus discrets dans les

sondages, mais moi je ne crois pas beaucoup à cette théorie-là. Moi, je pense que c'est plus la machine libérale et la clientèle des libéraux qui jouent. On parle d'une clientèle plus âgée, qu'on est plus facilement capable de pointer parce que ça fait des années qu'on a ces gens-là sur nos listes électorales. Et les gens de 65 ans et plus sont peut-être plus facilement mobilisables le jour du vote par anticipation. Je n'ai pas analysé les résultats dans Brome-Missisquoi, mais je suis prêt à gager que les libéraux sont allés chercher une bonne avance dans le vote par anticipation. La machine libérale travaille fort pour canner ces votes-là, parce qu'un vote canné ne risque pas de t'échapper si dans la dernière semaine il y a un mouvement de l'électorat. Étant donné que le candidat de la CAQ était très peu connu, je ne pense pas qu'il avait une très grosse machine électorale. »

Dans un tel contexte, faudrait-il revoir le mode de répartition des indécis des sondeurs afin de favoriser davantage les libéraux ?

« C'est sûr qu'il va falloir envisager ça, mais en même temps, en 2008, on n'avait pas senti cette prime à l'urne, donc il faut être prudent. Une chose est claire, quand on fait un sondage, il y a entre 1 et 2 % des gens qui disent qu'ils ne vont pas voter et mardi, même si le taux de participation a été bon à 74 %, il y a un quart des gens qui, même s'ils répondent à notre sondage, n'iront pas voter. Les chances sont que ce soit souvent des jeunes, parce qu'historiquement, ils vont moins voter, alors il y a peut-être une distorsion par rapport à cette non-participation là. Alors, je pense plus que c'est au niveau du taux de participation en fonction des groupes d'âge qu'on aurait intérêt à répartir les intentions de vote, plutôt qu'au niveau des indécis. De toute façon, l'indécision s'explique souvent par un manque d'intérêt et la moitié du temps, les indécis n'iront pas voter, donc ça limite leur impact. Les 5 % d'indécis dans notre sondage ne peuvent pas expliquer à eux seuls les 5 ou 6 % de votes que M. Paradis est allé chercher en plus. »

PAS DE RECOMPTAGE DANS BROME-MISSISQUOI

Legault concède la victoire

DOMINIQUE TALBOT

dominique.talbot@lavoixdelest.ca

GRANBY — Après avoir jonglé avec l'idée d'un dépouillement judiciaire des votes dans la circonscription de Brome-Missisquoi, le candidat de la CAQ, Benoit Legault, a officiellement concédé la victoire à Pierre Paradis mercredi en fin de journée.

Plus tôt en matinée, M. Legault avait assisté au recensement des votes, qui a toujours lieu le lendemain du scrutin et servant à officialiser les résultats de la veille. Avec une avance de seulement 328 voix, Pierre Paradis a obtenu 33,08 % des votes tandis que M. Legault s'est vu offrir la

confiance de 32,32 % des électeurs. Un total de 432 bulletins de vote ont été rejetés.

« Au recensement de l'avant-midi, il y a eu quelques modifications, ce qui nous a fait gagner quelques voix. Une dizaine tout au plus. Ce que je ne voulais pas faire, était de dépenser l'argent des contribuables pour une cause qui n'en vaut pas la peine. Alors par respect pour le processus démocratique, nous avons décidé d'accepter la décision. La différence ne justifie pas un dépouillement judiciaire. Je félicite Pierre Paradis pour sa victoire », dit le candidat.

Mais Benoit Legault ne compte tout de même pas s'arrêter là, lui

qui semble avoir pris la piqûre de la politique. « De mon côté, je lance ma campagne pour la prochaine élection dès aujourd'hui (mercredi) », annonce-t-il.

Selon lui, il s'en est fallu de peu pour qu'il ravisse le siège de député à M. Paradis. « Si j'avais pu maximiser ma visibilité dès le début de la campagne, j'aurais probablement pu aller chercher ces 300 votes », analyse M. Legault. « J'ai découvert cette région. Il y a des coins que je connaissais moins. Nous avons des vignobles, des montagnes, des artistes. Il y a tellement de choses à faire pour continuer de développer tout ce potentiel », affirme le caquiste.



PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

« Par respect pour le processus démocratique, nous avons décidé d'accepter la décision », concède Benoit Legault.

CONCOURS

La Voix de l'Est

VOUS HABITEZ
LA RUE DE L'IRIS À GRANBY ?APPELEZ-NOUS | 450 375-4555, poste 2
d'ici la fin de la journée ! | pour courir la chance de gagnerUne nuitée pour deux
avec petit-déjeuner au

Le St-Martin Bromont
HÔTEL & SUITES

Tirage lundi prochain. Un gagnant par semaine pour les rues chanceuses identifiées, parmi les abonnés seulement. Règlements disponibles à La Voix de l'Est.

SUCCESSION DE JEAN CHAREST

Des libéraux réfléchissent

QUÉBEC (LA PRESSE CANADIENNE) — La course à la succession de Jean Charest a commencé à se profiler à l'horizon, hier, alors que plusieurs membres du caucus libéral, dont le député de Brome-Missisquoi Pierre Paradis, ont laissé la porte ouverte à une éventuelle candidature.

Apparaissant exceptionnellement à l'entrée du caucus, auquel il ne participe habituellement pas, Pierre Paradis a affirmé que sa décision n'est pas prise.

« C'est trop tôt, a-t-il dit. Ça ne fait pas 24 heures que M. Charest nous a fait part de sa décision, on doit pendant les 24 premières heures, à tout le moins, lui laisser tout le temps d'antenne. »

M. Paradis, réélu dans Brome-Missisquoi, où il est député depuis 1980, n'a cependant pas fermé la porte à une participation à la prochaine course à la direction, qui n'est pas encore lancée.

« Je n'inclus et n'exclus rien », a-t-il dit.

Le ministre de la Justice Jean-Marc Fournier a été le seul à rejeter clairement l'éventualité d'une candidature à la direction du Parti libéral du Québec, laissant plutôt entrevoir un intérêt pour le poste de chef intérimaire.

« J'ai déjà eu l'occasion de dire que je n'avais pas d'intérêt pour la

chefferie du parti, c'est une chose que j'ai dite depuis plusieurs mois et que je répète encore aujourd'hui », a-t-il dit.

En se rendant dans la salle d'un hôtel où se sont réunis les candidats élus et défaits au scrutin de mardi, M. Fournier a exprimé le souhait que des prétendants provenant du caucus et de l'extérieur participent à une course à la direction.

« Je souhaite qu'on ait quelques-uns de nos collègues qui s'inscrivent dans le cadre d'une course à la chefferie, j'aimerais qu'il y ait même de l'extérieur qui le fassent, a-t-il dit. En même temps que nous allons faire ce travail sur le terrain, j'espère et je compte que nous soyons en équipe tous réunis pour faire un travail parlementaire. »

Une décision plus tard

Avant d'entrer dans la salle où s'était engouffré avant lui M. Fournier, le ministre des Finances Raymond Bachand, réélu dans Outremont, a pour sa part, affirmé qu'il est en réflexion.

« J'ouvre la porte dans ma tête à réfléchir, a-t-il dit. J'ouvre ma tête à réfléchir, je me suis levé ce matin, j'ai des sentiments fort contradictoires, mais ça ne fait pas trois semaines que je pense à ça. »

Le ministre de la Santé, Yves



PHOTO JANICK MAROIS

Pierre Paradis, réélu dans Brome-Missisquoi, où il est député depuis 1980, n'a pas fermé la porte à une participation à la prochaine course à la direction, qui n'est pas encore lancée.

Bolduc, réélu dans Jean-Talon, a affirmé qu'il attendra encore avant de prendre une décision au sujet de la succession de M. Charest, à qui il souhaitait donner toute la place au lendemain de sa décision de démissionner, après plus de neuf ans au pouvoir.

« À chaque fois qu'on a à se poser des questions sur notre avenir,

on attend toujours », a-t-il dit.

La ministre du Travail Lise Thériault, réélue dans Anjou-Louis-Riel, a elle aussi laissé la porte entrouverte, réservant sa réflexion pour plus tard.

« Je ne suis pas rendue à cette étape-là », a-t-elle dit.

Aussi pressenti pour être sur les rangs d'une éventuelle course à la

direction, le ministre des Transports Pierre Moreau a éludé la question. M. Moreau, réélu dans Châteauguay, a affirmé qu'il se concentrerait sur la rencontre qui était prévue avec ses collègues et M. Charest.

« Je n'ai vraiment pas la tête à ça, vous êtes gentils, merci, a-t-il dit aux journalistes. Mais non, je n'ai pas de réponse à donner. »



Nom d'un jalapeño!

Grand solde de téléphones intelligents, plus un cadeau en prime allant jusqu'à 100\$!

Faites vite!
Le solde prend fin le 13 sept. 2012.

Koodo

Ça sonne bien



► FUTURE SHOP

Walmart

boutique
koodo

Région de Montréal

Carrefour Angrignon
Carrefour du Nord
Carrefour Laval
Centre Eaton
Centre Laval
Centre Rockland
Fairview Pointe Claire
Galeries d'Anjou
Galeries Joliette
Galeries Rive Nord
Jardins Dorval
Le Boulevard
Mail Champlain
Place Alexis Nihon

Place Longueuil
Place Montréal Trust
Place Rosemère
Place Versailles
Place Vertu
Promenades St-Bruno

Région de Québec

Galeries Chagnon
Galeries de la Capitale
Laurier Québec
Place Fleur de Lys
Promenades Beauport

Ailleurs dans la province

Carrefour de l'Estrie, Sherbrooke
Carrefour Richelieu, St-Jean-sur-Richelieu
Centre Alma, Alma
Centre Valleyfield, Salaberry-de-Valleyfield
Galeries de Granby, Granby
Galeries de Hull, Hull
Galeries St-Hyacinthe, St-Hyacinthe
Galeries Terrebonne, Terrebonne
La Grande Place des Bois-Francs, Victoriaville
Les Rivières, Trois-Rivières
Place du Royaume, Chicoutimi
Promenades de l'Outaouais, Gatineau
Promenades de Sorel, Sorel-Tracy
Promenades Drummondville, Drummondville

(1) Cadeau en prime différent selon le point de vente. Détails en magasin. Cadeau en prime offert seulement avec les nouvelles activations. Jusqu'à épuisement des stocks. Cadeau en prime de 100 \$ offert avec BlackBerry Bold 9790, LG Optimus Black, Samsung Galaxy S II X, iPhone Apple (8 Go) et iPhone Apple (16 Go), BlackBerry, RIM, Research In Motion et les marques de commerce qui y sont reliées, noms et logos sont la propriété de Research In Motion Limited, enregistrés et/ou utilisés aux États-Unis et dans d'autres pays. Toutes les autres marques de commerce appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

L'équipe Van Doorn Pour un **RÉSULTAT MAXIMUM** **APPELEZ-NOUS !**

Cell.: 450 531-6709
Bur.: 450 378-4120

REMAX PROFESSIONNEL INC.
Agence immobilière
Courtiers immobiliers

Karine Gendron Tony Van Doorn Luce Laverrière

Résidentiel • Multifamilial • Succession
Visitez notre site: lequipevandoorn.com



PHOTO ALAIN DION

La hausse de la facture des travaux de rénovation et d'agrandissement de la caserne d'incendie et du poste de police à Granby est en grande partie imputable à « des erreurs et à des omissions aux plans des professionnels ».

CASERNE D'INCENDIE ET POSTE DE POLICE

La facture grimpe encore

MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU

marie-france.letourneau@lavoixdelest.ca

GRANBY — La facture des travaux de rénovation et d'agrandissement de la caserne d'incendie et du poste de police à Granby n'a pas fini de grimper. De nouveaux coûts, encore une fois imputables à « des erreurs et à des omissions aux plans des professionnels », ont été présentés au conseil municipal, mardi.

Les élus ont approuvé la huitième facture supplémentaire soumise, depuis le début de ce contrat, par la firme d'architectes Cimaise FBA. Ce nouvel ordre de changement totalise 80 893 \$, dont la majeure partie, soit 60 168 \$, est due à des erreurs et des

omissions aux plans des professionnels. La différence, de 20 724 \$, se résume à six demandes clients et à trois directives nécessaires, dues à des conditions de chantier, est-il par ailleurs précisé dans le rapport soumis au conseil par le service des travaux publics.

À ce jour, l'ensemble des dépassements de coûts atteint 703 513 \$, dont environ les deux tiers ont été causés par des « erreurs et des omissions ». Le contrat initial prévoyait une dépense d'un peu plus de 6 millions \$. Il s'agit donc d'une augmentation de 11,7% de la facture de départ.

Le conseil municipal a déclaré au cours des derniers mois vouloir

recupérer les sommes attribuées aux erreurs des professionnels. Mais comme le dossier est « judiciairisé », les élus n'émettent plus de commentaires sur le sujet. Mardi, le point a été traité sans que ni le maire ni les conseillers ne réagissent.

En avril dernier, le maire Richard Goulet avait déclaré que c'était la première fois depuis qu'il est à la mairie qu'il doit composer avec une telle situation.

Selon M. Goulet, les travaux sont cependant pratiquement terminés. Une « fin de semaine portes ouvertes » devrait être organisée au cours de l'automne afin que la population puisse constater l'ampleur et la nature des travaux réalisés, annonce-t-il.

» EN BREF

Plus de 500 000 \$ pour un projet non réalisé

BROMONT (AF) — Le conseil municipal de Bromont a modifié mardi soir un règlement d'emprunt datant de 2008, dévoilant du même coup que plus de 500 000 \$ ont été dépensés pour un projet qui ne s'est finalement jamais réalisé. À l'époque, le conseil municipal avait approuvé un règlement d'emprunt d'un peu plus de 2 M \$ pour un projet d'annexe au centre sportif et culturel de Bromont, visant notamment à accueillir un surplus d'élèves à l'école de la Chantignole, située à proximité. Mais les démarches auprès du député Pierre Paradis et de la commission scolaire du Val-des-Cerfs menant à l'agrandissement de l'école ont finalement porté leurs fruits, rendant caduc le projet d'annexe à l'aréna. Toutefois, la préparation des plans et la planification des travaux avaient déjà été effectuées, entraînant des dépenses de 519 000 \$. La mairesse Pauline Quinlan a toutefois refusé de dire que cette dépense avait été inutile. « Ça nous a servi à être prêts pour pouvoir prendre une décision, indique-t-elle. Et si dans un an ou deux, on a besoin d'espace, que ce soit pour des besoins sportifs ou culturels, on pourrait reprendre ces plans. »

On fête en famille à Bromont

BROMONT — La troisième fête de la famille de Bromont aura lieu le samedi 8 septembre au Campus récréo-éducatif Germain-Désourdy, de 11 h à 16 h. Plusieurs nouveautés sont inscrites à l'horaire, dont un circuit de petits véhicules électriques, un circuit Gyroball, un défi sportif virtuel et un bassin de pédalos, auxquels s'ajoutent des valeurs sûres telles que le maquillage, des spectacles de danse et de magie, un sculpteur de ballons, un labyrinthe géant, une glissade géante et un coin pour les tout-petits. Toutes les activités sont offertes gratuitement, incluant une épluchette de blé d'Inde et des dégustations. Une prestation de la Bromontoise Claudia Bouvette, très populaire auprès des jeunes notamment depuis sa participation à l'émission *Les Garderies Les Couleurs*, la Ribambelle des couleurs et la Maisonnée des couleurs, qui célèbrent leur 25^e anniversaire, se joignent d'une façon particulière cette année à la fête familiale, en tenant des journées portes ouvertes auxquelles tous les enfants qui ont fréquenté les installations, et particulièrement ceux qui sont maintenant des jeunes adultes, sont conviés. L'année dernière, environ 600 personnes ont pris part à cet événement.

HORAIRE CINÉMA du 7 au 13 septembre 2012

L'ASCENSION DU CHEVALIER NOIR (R) (GDJE)
Lundi au jeudi: 20h
Vendredi au dimanche: 13h10, 16h30 et 20h

LES AVENGERS : LE FILM - 3D (R) (GDJE)
AUCUN LAISSEZ-PASSER
Tous les jours: 18h30 et 21h20

COURSE EXPRESS (13+)
Lundi au jeudi: 19h et 21h
Vendredi au dimanche: 13h, 15h, 17h, 19h et 21h

DANSEZ DANS LES RUES 4 - 3D (G)
AUCUN LAISSEZ-PASSER
Mardi au jeudi: 19h30 et 21h40
Vendredi au dimanche: 17h15, 19h30 et 21h40
Lundi: 21h40

LA DRÔLE DE VIE DE TIMOTHY GREEN (G)
Lundi au jeudi: 19h15 et 21h35
Vendredi au dimanche: 13h15, 16h, 19h15 et 21h35

LAWLESS v.o.a. (13+VIOL.)
Jeudi: 19h

MADAME BUTTERFLY - 3D (G)
Sous-titré en français
Dimanche: 12h30
Lundi: 19h

PARANORMAN - 3D (GDJE)
AUCUN LAISSEZ-PASSER
Vendredi au dimanche: 12h45 et 15h15

LA POSSESSION (13+HOR.)
Lundi au jeudi: 19h20 et 21h20
Vendredi, samedi: 13h20, 15h20, 17h20, 19h20 et 21h20
Dimanche: 15h20, 17h20, 19h20 et 21h20

REBELLE (R) (G)
Vendredi au dimanche: 13h
CINÉ BOUT'CHOUX - VENDREDI: 13h

REBELLE - 3D (R) (G)
AUCUN LAISSEZ-PASSER
Vendredi au dimanche: 15h30

LES SACRIFIÉS 2 (13+VIOL.)
Lundi au jeudi: 19h25 et 21h40
Vendredi au dimanche: 12h45, 15h, 17h15, 19h25 et 21h40

SANS LOI (13+VIOL.)
Jeudi: 21h30
Vendredi au dimanche: 13h30, 16h, 19h et 21h30
Lundi au mercredi: 19h et 21h30

Cine_07_08 sept.

C'est le temps de visiter...

pour connaître les dates des portes ouvertes de l'école de votre choix

annuairefeep.com

189 écoles regroupées sur un seul site ! vous y trouverez toute l'information dont vous avez besoin...

Fédération des établissements d'enseignement privés

Une résidence s'envole en fumée

KARINE BLANCHARD

karine.blanchard@lavoixdelest.ca

SAINT-CÉSAIRE — Un incendie d'origine indéterminée a complètement détruit une résidence de Saint-Césaire, mercredi soir. C'est un passant qui a aperçu de la fumée s'échappant de la maison qui a alerté le propriétaire. Un pompier a été blessé lors de l'intervention.

Les sapeurs ont été alertés vers 19h30. Un incendie faisait alors rage dans une résidence du rang Haut-de-la-Rivière Sud. «L'occupant était sur les lieux et tondait sa pelouse. C'est un passant qui a vu la fumée qui l'a averti», explique Jacques Bienvenu, directeur du service des incendies de Saint-Césaire.

À l'arrivée des pompiers, les flammes avaient déjà causé beaucoup de dégâts. «C'était un feu éclaté. Tout l'arrière et l'intérieur étaient en flammes, rapporte le chef des pompiers. On est intervenus en mode défensif. Il n'était pas question à ce moment-là d'entrer à l'intérieur.»

Une trentaine de pompiers de Saint-Césaire, Rougemont et Ange-Gardien ont combattu le brasier. Le transport d'eau par citerne s'est avéré nécessaire puisqu'il n'y a aucune borne-fontaine dans le secteur.

Durant l'intervention, un pompier a été victime d'un coup de chaleur. Il a dû être transporté par ambulance à l'hôpital. Le sapeur a obtenu son congé quelques heures après son admission, vers 2h du matin.

Les pompiers ont terminé leur travail vers minuit. La résidence est une perte totale. «C'est une vieille maison de deux étages. Sa structure a aidé à ce qu'elle ne s'effondre pas, mais c'est une perte totale», indique M. Bienvenu. Les dommages grimpent entre 300 000 \$ et 350 000 \$.

Le propriétaire des lieux a été hébergé par des voisins.

La cause de l'incendie est inconnue pour l'instant. Les pompiers poursuivent leur investigation pour l'établir. Déjà, ils écartent la possibilité qu'il puisse s'agir d'un incendie suspect.



PHOTO ALAIN DION

La résidence située dans le rang Haut-de-la-Rivière Sud à Saint-Césaire a été complètement détruite par un incendie, mercredi soir.

» EN BREF

Une opération de routine mène à une arrestation

DUNHAM (KB) — Une policière qui réalisait une opération de routine s'est rendu compte que l'homme qu'elle venait d'intercepter était en bris de condition. L'agente de la Sûreté du Québec effectuait une opération pour appliquer le Code de la sécurité routière sur le chemin Bruce, à Dunham, mercredi après-midi. C'est à ce moment qu'elle a reconnu le conducteur d'une voiture et qu'elle a décidé de l'intercepter. «La policière a réalisé des vérifications et il était interdit au conducteur de se trouver en présence d'une personne qui possède un casier judiciaire et son passager en avait un», explique l'agente Aurélie Guindon, porte-parole de la SQ en Estrie. Le Sheffordois de 26 ans, bien connu des milieux policiers, a été arrêté. Il a passé la nuit derrière les barreaux. Il sera accusé de bris de condition.

Une rentrée réussie commence par une bonne nuit de sommeil.

THERAPEDIC™

Usine de matelas ouverte au public

Profitez d'un grand choix de matelas pour petits et grands, offerts pour LA MOITIÉ DU PRIX !

SERVICE DE LIVRAISON DISPONIBLE

LITERIE GIDDINGS LTÉE
800 Bernard, Granby
450 378-7941
www.matelas.ca

EXCEPTIONNELLEMENT FERMÉ CE LUNDI

Du lundi au vendredi : de 8 h à 16 h 30
Samedi : de 8 h à 12 h 30

3007422



CLASSIQUE RBC 2012



Au profit du Fond d'Excellence D.E.P. et du
Projet Naturefuge – École Massey-Vanier

Sous la présidence d'honneur de
Jean-Charles Hébert (*Plomberie Goyer*) et
Marie-Josée Normandin (*Sports Experts Cowansville*)

Le jeudi 13 septembre 2012
au Club de golf Cowansville

Info : 450 375-8111 • 450 375-8122

AGF
BROME

ATHENA
CONSTRUCTION

HYUNDAI
Cowansville
N. BERNARD INC.
Le MAÎTRE du PNEU

La Voix de l'Est

PEPIN
PEINTURES

PLUMBERIE
Goyer
PLUMBING

POMPEX

RBC
Dominion
valeurs mobilières
Guy Choinière
Granby
Mario Lagimanière
Cowansville

sports
experts
COWANSVILLE

Décoration • Plantes fleuries et tropicales de choix

Depuis 50 ans
**PÉPINIÈRE
ABBOTSFORD**

« directement
du producteur »

Meilleurs prix,
meilleurs choix...
Meilleurs conseils!

Les **8 et 9 septembre**
**JOURNÉES
PORTES
OUVERTES**
s'en viennent!



RÉSERVEZ
au 450 379-5777, poste 1

- Petit goûter • Breuvages • Visite guidée
- Producteurs du terroir • Prix de présence
- Conférence

**GRANDE
VENTE**

SOUS LA TENTE

jusqu'au
9 septembre

Rabais de **10 %** à **50 %**
sur la marchandise et les végétaux

Rabais de **20 %** à **50 %**
sur les arbres de gros calibres

605 Principale, St-Paul-d'Abbotsford

450 379-5777 poste 1

www.pepiniereabbotsford.com

HEURES D'OUVERTURE:
Lun. au mer.: de 8 h à 18 h
Jeu., ven.: de 8 h à 19 h
Sam., dim.: de 8 h à 17 h

Spéciaux valides
jusqu'au 15 octobre 2012



BOTANIX

ACTUALITÉ

MRC DE BROME-MISSISQUOI

Moratoire sur la construction de nouvelles rues

MICHEL LALIBERTÉ

michel.laliberte@lavoixdelest.ca

COWANSVILLE — La construction de nouvelles rues publiques ou privées ou le prolongement de rues existantes à l'extérieur des périmètres urbains ne seront pas seulement interdits dans la municipalité de Bolton-Ouest, mais dans toutes les municipalités de Brome-Missisquoi qui ne se sont pas encore conformées au schéma d'aménagement de la MRC.

Le contrôle intérimaire adopté en juillet par le conseil des maires pour arrêter le développement résidentiel dans la montagne de Foster à Bolton-Ouest est donc étendu au territoire des neuf autres municipalités dont les règles d'urbanisme n'ont pas été revues depuis 2008, date à laquelle la MRC a adopté son nouveau schéma d'aménagement. Celui-ci stipule que chaque municipalité doit identifier un périmètre urbain sur son territoire en zone blanche (où la construction est autorisée) à l'intérieur duquel de nouvelles rues résidentielles peuvent être construites ou prolongées. La mesure vise à encourager la densification des municipalités en évitant leur étalement.

Outre la construction ou le prolongement d'une rue publique ou privée, les opérations cadastrales et les morcellements de lots ne seront plus autorisés en dehors des périmètres urbains, bloquant de facto la construction de nouvelles maisons dans ces zones.



PHOTO ALAIN DION ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

« On ne peut pas seulement interdire ça à Bolton-Ouest. C'est difficile à défendre. On doit agir de la même manière à l'endroit de toutes les municipalités », a affirmé le préfet de la MRC de Brome-Missisquoi, Arthur Fauteux.

Des dix municipalités concernées, six sont en voie de se conformer au schéma d'aménagement, a indiqué le préfet de la MRC, Arthur Fauteux. Toutefois, quatre tardent à le faire, soit Lac-Brome, Brigham, Dunham et Bolton-Ouest. La Ville de Bromont ne s'est pas encore conformée, mais elle bénéficie d'un statut spécial du fait qu'elle ne s'est jointe officiellement à la MRC de Brome-Missisquoi qu'en 2010. Elle

dispose de plus de temps pour entrer dans les rangs.

En entrevue, M. Fauteux a souligné l'aspect d'équité de la mesure. « On ne peut pas seulement interdire ça à Bolton-Ouest. C'est difficile à défendre. On doit agir de la même manière à l'endroit de toutes les municipalités. »

Le vote pour étendre le contrôle intérimaire à toutes les municipalités a démontré que les maires sont divisés sur la question. Les maires des quatre municipalités directement visés par le nouveau contrôle intérimaire, en plus de la mairesse de Bromont, se sont prononcés contre la mesure. La résolution a été adoptée à 63,28 % des voix (les 21 municipalités de la MRC disposent d'un nombre de votes selon leur nombre de résidents).

Les municipalités avaient deux ans à partir du 23 septembre 2008 pour rendre leur réglementation d'urbanisme conforme au nouveau schéma d'aménagement.

Diplomate, le préfet Fauteux n'a pas voulu blâmer les retardataires. « Changer les règlements municipaux, c'est un processus long et complexe. Les municipalités manquent aussi de ressources pour le faire », a-t-il dit.

M. Fauteux les a invitées à respecter le schéma d'aménagement le plus tôt possible. « Elles doivent tenir leurs discussions et se conformer. C'est un enjeu important. »

Puisqu'il s'agit d'une mesure provisoire, le conseil des maires décidera le mois prochain de la renouveler ou non.

COWANSVILLE

Le plan sud

MICHEL LALIBERTÉ

michel.laliberte@lavoixdelest.ca

COWANSVILLE — La Ville de Cowansville veut assurer le développement résidentiel dans le sud de son territoire. Aussi planifie-t-elle la modification de son réseau d'égout pour desservir les futurs quartiers.

Une demande de subvention sera présentée dans les prochaines semaines au ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire pour ajouter à la capacité du collecteur sur le boulevard Jean-Jacques-Bertrand.

Québec dispose d'un programme spécial concernant ces infrastructures qui peuvent être subventionnées jusqu'aux deux tiers.

« C'est un secteur qui se développe beaucoup. On veut poser les bons gestes pour que ça se poursuive », a indiqué le maire Arthur Fauteux.

Le coût du projet n'est pas connu, mais pourrait avoisiner le million de dollars, selon le maire. Mardi, lors de l'assemblée du conseil, on a appris qu'un règlement d'emprunt de 371 500 \$ sera déposé dans les prochaines semaines pour payer les plans et devis du projet ainsi que la surveillance des travaux.

M. Fauteux se croise les doigts pour que le projet aille de l'avant en 2013.

Le secteur nord est également dans la mire de la Ville. Un projet de réfection des rues Bernard, Vaudreuil, Des Ormeaux, Saint-Charles, Roland, Christophe-Colomb et Dieppe est étudié.

Ces rues ont été construites il y a plus de 60 ans, a souligné M. Fauteux. Des problèmes de refoulements d'égout affectent des résidents de la rue Bernard depuis quelques années. « Les rues sont finies. Tant qu'à les refaire, on va tout remplacer (conduits d'aqueduc et d'égout) », a dit M. Fauteux.

Les travaux pourraient être réalisés en 2015 ou 2016.

Rue Principale

Par ailleurs, le travail pour préparer le projet d'enfouissement des fils sur la rue Principale se poursuit. Le conseil a octroyé un contrat de 287 000 \$ à la firme SM pour préparer les plans et devis.

La réalisation du projet est prévue en 2013, selon le programme triennal d'immobilisations de la Ville.

RE/MAX ÉQUIPE CHRISTIAN
LALUMIÈRE

Faites confiance
à mes 26 ans d'expérience

450 378.4120
www.christianlalumiere.ca

Curtis Skinner
courtier immobilier

RE/MAX Professionnel C.L.
Agence immobilière

Galerie du sommeil



Brault & Martineau

Faites escale en magasin!
On paie les taxes
et le voyage!



Gagnez** l'une des 50 croisières dans les Caraïbes pour deux personnes sur le Carnival Victory

*Aucun achat requis. Ce concours est ouvert aux résidents du Québec et de l'Ontario seulement. Le voyage aura lieu du dimanche 13 janvier au dimanche 20 janvier 2013. Règlements et détails en magasin.

Valeur en prix de 160 000\$

Exemple de frais de crédit pour un cycle de facturation de 30 jours:
Si votre solde quotidien moyen est de: 100\$ 500\$ 1000\$
Les frais de crédit pour une période de 30 jours seront de: 1,60\$ 8,01\$ 16,03\$

Offre en vigueur du mardi 4 septembre au dimanche 9 septembre 2012. Quantité limitée sur certains articles. Valable pour les produits en inventaire seulement. Ces offres ne peuvent être jumelées à aucune autre promotion. Détails en magasin. *Brault & Martineau déclinera de votre achat un montant équivalent à la TPS et à la TVQ. Détails en magasin. **Aucun achat requis. Ce concours est ouvert aux résidents du Québec et de l'Ontario seulement. Le voyage aura lieu du dimanche 13 janvier au dimanche 20 janvier 2013. Règlements et détails en magasin.

*Termes et conditions de la vente pour le programme de financement « Paiements mensuels égaux sans intérêt »: achat minimum requis de 799\$, avant taxes pour les matelas sauf items sélectionnés. Sur approbation du crédit et conditionnel à la signature d'un contrat avec Accord D Desjardins. ne payez que les taxes au moment de l'achat. Le premier versement mensuel du montant financé est facturé sur le relevé de compte suivant votre achat. Les versements mensuels égaux (inclus dans le paiement minimum du de la carte de crédit) sont déterminés en divisant le montant financé par le nombre de mois indiqués dans la promotion retenue. L'intérêt n'est pas appliqué sur le versement mensuel si le paiement minimum du est effectué avant la date d'échéance apparaissant sur l'état de compte mensuel. Dans le cas où les conditions précitées ne sont pas respectées, l'intérêt annuel applicable sur la carte de crédit du détenteur est alors calculé au taux de 19,5% annuellement sur les sommes en souffrance. Il n'y a aucuns frais de renouvellement ou d'adhésion. Détails en magasin.

Serta
CABRIO
Matelas semi-ferme/1 po de mousse confort/Rembourrage de mousse convolutive/Ressorts Verti-Coil Premier/Dessus à coussinet Euro Top
Sommier aussi offert. Voir prix en magasin. Garantie du fabricant de 1 an complet et prorata de 4 ans. Livraison gratuite

- 1 place/252 ressorts..... 6,78 \$*/mois ou 339 \$
- Grand lit/460 ressorts..... 8,78 \$*/mois ou 439 \$

nous payons la tps et la tvq! **

798\$ /mois
OU
399\$
2 places/357 ressorts

Serta
KEGAN
Matelas moelleux/Dessus à coussinet Euro Top/Mousse visco, support et confort/Ressorts SuperLastic avec supports latéraux
Sommier aussi offert. Voir prix en magasin. Garantie du fabricant de 10 ans. Livraison gratuite

- 1 place/494 ressorts..... 9,98 \$*/mois ou 499 \$
- Grand lit/800 ressorts..... 11,98 \$*/mois ou 599 \$
- Très grand lit/1000 ressorts..... 15,38 \$*/mois ou 769 \$

nous payons la tps et la tvq! **

1158\$ /mois
OU
579\$
2 places/684 ressorts

Zedbed
Base de lit électrique
Fonctionnement silencieux, se dépose dans tous les types de lit, procure un confort et une détente incroyables, améliore la respiration et soulage les pressions dans le bas du dos
Aussi disponible base de lit électrique 1 place et 2 places. Voir prix en magasin
Livraison gratuite

nous payons la tps et la tvq! **

2798\$ /mois
OU
1399\$
Grand lit

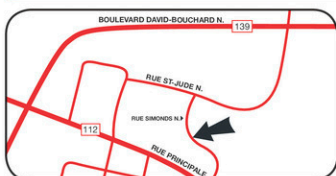
90 jours d'essai sur TOUS nos matelas

Si vous n'êtes pas satisfait, nous vous l'échangerons contre un modèle de valeur égale ou supérieure. Détails en magasin.

La garantie confort.
UNE EXCLUSIVITÉ
des Galeries du sommeil Brault & Martineau



nous payons la tps et la tvq ** + Payez en 50 versements sans intérêt* jusqu'en novembre 2016 sur les matelas†



HEURES D'OUVERTURE: LUNDI AU MERCREDI 9H À 18H • JEUDI ET VENDREDI 9H À 21H • SAMEDI 9H À 17H • DIMANCHE 10H À 17H

GRANBY 450 372-5656
braultetmartineau.com



Charest part la tête haute et avec dignité



VALÈRE AUDY
COMMENTAIRE

valere.audy@lavoixdelest.qc.ca

C'est la tête haute et avec dignité que Jean Charest a annoncé qu'il quittera ses fonctions de chef du Parti libéral du Québec dans quelques jours pour rentrer à la maison. Ses propos de mercredi, empreints de réalisme et fierté, étaient ceux d'un chef d'État qui quitte sans amertume et qui appelle les parlementaires à une meilleure coopération. Il a du coup éclipsé les autres leaders politiques qui prenaient la parole le même jour pour partager l'actualité avec la couverture du triste attentat qui a assombri la fête de la victoire de Pauline Marois comme chef de gouvernement et première femme à prendre les rênes de l'État québécois.

Après avoir consacré 28 ans à la vie publique, cela sur la scène fédérale d'abord pour ensuite passer à la politique québécoise où il fut premier ministre pendant neuf ans, M. Charest a fait le tour du jardin pour reprendre une expression bien connue. Certes, aurait-il pu continuer de se battre, surtout que sa formation n'a pas connu la déroute qu'on lui prédisait, qu'il a même surpris les analystes et sondeurs avec 50 sièges et à peine moins d'un pour cent d'écart des voix face aux péquistes et à leurs 54 sièges, que l'électorat ne l'a donc pas jugé aussi sévèrement que ses adversaires se sont employés à le faire.

Mais avait-il envie de continuer, de passer du fauteuil de premier ministre à celui de chef de l'opposition pour subir encore les allégations et sarcasmes de ses adversaires? Et, d'ajouter d'aucuns, de courir le risque de se faire éclabousser par les travaux de la commission Charbonneau? Sur ce dernier point, il convient d'être prudent. Car on a beurré large en allégations pour des motifs qui étaient à certains égards crédibles, mais qui pouvaient également l'électoratisme. Le chef libéral et M^{me} Marois ne se sentant pas, on imagine mal M. Charest se soumettre aux virages que cette dernière compte faire prendre au gouvernement du Québec.

Et puis, le chef libéral a l'usure du temps contre lui. Ce qui arrive à tout parti après deux mandats. Or son équipe en a déjà trois et en sollicitait un quatrième. Une usure qui se traduisait dans les sondages depuis de nombreux mois. À l'impopularité qui lui collait à la peau, s'ajoutait une contestation de ses décisions et positions touchant les frais de scolarité, l'usage du français, l'environnement, l'amiante, le nucléaire, les redevances des minières, l'exploration gazière et pétrolière, etc. Le chef libéral n'avait pas forcément tort dans ses orientations, mais quand tous les adversaires se liguent pour barrer la route, tout devient plus compliqué à réaliser.

Le chef libéral fait donc ce qui s'impose. Il quitte, mais en laissant un parti bien enraciné et disposant d'une forte équipe à l'Assemblée nationale. Un parti qui devra sans doute revoir son programme s'il ne veut reprendre du terrain auprès de l'électorat au lieu d'en céder aux adversaires que sont les péquistes et les caquistes et, dans une moindre mesure, les solidaires. Un parti qui n'a pas encore complètement traversé la tempête malgré sa performance électorale. Car on ne sait pas ce qui pourrait ressortir et l'accabler de la commission Charbonneau. Encore que les adversaires des libéraux ne sont eux-mêmes pas exempts d'éclaboussures et blâmes.

L'œuvre et les mérites de M. Charest sont indéniables. Sous sa gouverne, le Québec a fait des progrès en matière d'éducation, de santé, d'infrastructures, d'environnement et d'économie. La cause des femmes et des familles a aussi progressé. Mais les politiques mises en œuvre n'ont pas encore toutes porté leurs fruits. Apôtre de l'unité canadienne, il a fort bien représenté et vendu le Québec auprès des Américains et sur d'autres scènes du monde. Son véritable apport à la société québécoise et canadienne, cela au sens large du mot, c'est avec le temps qu'on le réalisera, que l'histoire l'écrira. Et qui sait, il n'a peut-être pas encore fini de servir la collectivité. Après tout, il n'a que 54 ans.

Jean Charest rentre à la maison...

TABASLAK QUE ÇA FAIT
DU BIEN DE LAISSER LE VOLANT
À QUELQU'UN D'AUTRE!



LA VOIX DES LECTEURS

De jamais à peut-être

D'autres pays l'ont expérimenté avant nous. Plusieurs pays l'expérimentent au quotidien. Au Canada, c'est arrivé plusieurs fois depuis cinquante ans. Au Québec, quelques fois. Il faudra s'y faire. Il faudra revoir nos manuels de stratégies politiques. L'ère du bipartisme est révolue, l'ère de l'alternance semble être d'un autre temps. La multiplication des formations politiques offre maintenant aux électeurs une gamme complète d'idéologies. Libéral ou conservateur à Ottawa, libéral ou péquiste à Québec ne sont plus les seules alternatives des électeurs.

Le paysage politique se complique tout en offrant aux citoyens de nouvelles avenues où ils peuvent exprimer leurs valeurs. De la gauche extrême à la droite extrême, les choix sont multiples. La dernière élection au Québec en a fait une démonstration claire: les Québécois l'ont fait savoir à la classe politique. Une deuxième fois en cinq ans, la gouvernance de l'État est confiée à un gouvernement minoritaire. Historiquement divisé en deux, le Québec est maintenant divisé en trois. En plus, des tiers partis revendiquent une part grandissante de l'électorat.

Traditionnellement les débats à deux se font à trois, quatre ou même cinq. L'impétuosité intempestive ou la hargne d'une campagne électorale devront faire place à une flexibilité idéologique que nos apprentis politiques ne maîtrisent pas: le jamais

devra faire place à peut-être. Vingt-quatre heures après la victoire en demi-teinte du Parti québécois, il voit apparaître la souplesse des ennemis d'hier. Les citoyens ne veulent pas revivre une autre période électorale à court terme.

Il n'est pas loin, le jour, où notre mode de scrutin devra faire place à un nouveau modèle. Mais la volonté n'est pas encore là: les partis qui écœpent de notre mode ancestral déplorent et souhaitent un changement, mais une fois au pouvoir, ils s'accrochent de ce bon vieux système qu'ils décriaient avant-hier.

En 2003, Claude Béland, anciennement du Mouvement Desjardins, présidait les États généraux sur la réforme des institutions démocratiques du Québec. Il a produit son rapport qui est tombé dans les oubliettes gouvernementales. Face à l'inertie du gouvernement, le mouvement Démocratie et citoyenneté du Québec est fondé. Ce mouvement déplore, entre autres «un système injuste qui fait en sorte que chaque vote ne compte pas». Dépendant de votre lieu de résidence, il y a des votes qui sont plus «pesant» que d'autres: un député pour 10 000 électeurs, un député pour 50 000 électeurs. Revoir le mode de scrutin devrait corriger cette incongruité.

D'autres pays, d'autres provinces ont innové, il s'agit tout simplement de s'inspirer de ces différents modèles pour améliorer notre modèle.

Simultanément, une vaste campagne populaire pour présenter, décrire, expliquer ce qu'est une coalition sera indispensable. Il n'y a pas si longtemps, le PM canadien a failli faire appel à Sa Majesté toute britannique, parce que paraît-il les trois partis d'opposition voulaient faire «tomber» son gouvernement minoritaire tout en souhaitant former un gouvernement de coalition, gouvernement qui aurait représenté plus ou moins 66% de la population à la place de son gouvernement s'appuyant sur 34% de la population. Pour contrecarrer cette possibilité, il a tout simplement mis le Parlement en «lock-out». C'est ce même monsieur qui donne des leçons de démocratie à la Tunisie, la Libye, la Syrie, l'Égypte, la Birmanie...

Revoir notre mode de scrutin et nos institutions démocratiques ce n'est pas une urgence, c'est une «priorité prioritaire». Ça nous évitera d'avoir des gouvernements élus par plus ou moins 30% de la population. Ça permettra à la population de saisir toutes les subtilités du dicton disant que gouverner, c'est l'art du compromis. Il faut accepter cette complexité pour envisager la construction d'une société répondant aux attentes de tous les citoyens. Il est permis de rêver...

Bernard Fournelle
Granby

LAURÉATS ÉTUDIANTS ENGAGÉS 2012

PROGRAMME AU COLLÉGIAL — GALA 2012 — 2^E ÉDITION



FORCES AVENIR

RECONNAÎTRE + PROMOUVOIR
L'ENGAGEMENT ÉTUDIANT



De gauche à droite : Jessica Tremblay-Flamand, Katy Picard, Rémi Thériault, Charles Marois

Lauréats du gala Forces Avenir collégial 2012, ces étudiants ont tous un point en commun : ils sont des modèles de persévérance, de courage et d'engagement. Ils ont su triompher des difficultés et inspirer toute une génération d'étudiants. Nous vous les présentons, convaincus qu'ils vous inspireront aussi.

Charles Marois, étudiant au Cégep Garneau et **lauréat de l'AVENIR Étudiant engagé par excellence**, a la profonde conviction que les jeunes peuvent jouer un rôle significatif dans la société, et ce, peu importe leur âge. Ainsi, en 2008, il fondait le Club K, un regroupement d'étudiants œuvrant pour la cause des enfants. Son engagement à titre de directeur des ressources humaines de l'entreprise-école Garneau Travail lui a aussi permis de mobiliser près de 60 nouveaux étudiants en entrepreneuriat social. Pour Charles, « l'exercice de la citoyenneté n'a tout simplement pas d'âge ni de limite. »

Première de classe, engagée et ambitieuse, **Jessica Tremblay-Flamand, lauréate de l'AVENIR Étudiant engagé**, avait le vent dans les voiles quand la maladie est arrivée et l'a forcée à tout mettre sur pause. Au cours de cette période, l'engagement social est devenu sa bouée de sauvetage : « J'ai réalisé que ma vie était incomplète si je ne m'impliquais pas dans ma communauté », raconte celle qui a ensuite effectué un retour aux études en Techniques de travail social au Cégep de Saint-Jérôme. « Je crois sincèrement qu'une attitude positive, la détermination et la persévérance peuvent repousser les limites que la maladie nous impose. »

À 32 ans, **Katy Picard**, étudiante en arts plastiques au Cégep de Rivière-du-Loup et **lauréate de l'AVENIR Étudiant engagé**, a aussi effectué un retour aux études après un parcours difficile. Désirant partager sa conviction que l'art est un moyen d'expression efficace et accessible, elle a démarré un comité ayant pour mission, notamment, de démocratiser le monde des arts. Depuis,

le comité ne cesse d'étendre son champ d'action : ateliers dans les écoles primaires, expositions grand public, séances d'exploration artistique. Pour cette jeune femme qui rêve maintenant d'ouvrir sa propre galerie d'art, « tomber n'est pas dramatique, c'est une occasion formidable d'apprendre à se relever ».

Pour sa part, **Rémi Thériault**, étudiant au Collège Édouard-Montpetit et **lauréat de l'AVENIR Étudiant engagé**, a dû faire face à plusieurs épreuves, et ce, dès son jeune âge, dont une leucémie qui l'obligea à subir plusieurs traitements. Alors qu'il voyait tout en noir, Rémi a commencé à s'intéresser à la méditation et à la maîtrise de ses pensées. Voulant partager son expérience, il fonda, dès son entrée au Collège, l'organisme Sagesse, Ouverture et Intégrité (SOI) destiné à faire connaître aux étudiants les bienfaits de la méditation, de la relaxation et de la prise en charge de leur santé. Un succès immédiat. Leader éclairé, Rémi réussit à inspirer et à motiver les autres par la seule force de son exemple.

Grand Partenaire



Partenaires



FORCESAVENIR.QC.CA



Déversement à l'usine Aliments Ultima

VÉRONIQUE CHAGNON

veronique.chagnon@lavoixdelest.ca

GRANBY — Les employés des Aliments Ultima ont eu une petite frousse hier à Granby, mais s'en tirent finalement avec un plancher plus que propre. Un cube de 1100 litres de détergent à base d'acide nitrique et phosphorique s'est renversé après être tombé d'un chariot élévateur. Plus de 500 litres du produit se sont répandus sur le sol.

« Même s'il est à base d'acide, tant que le détergent est dans son contenant, il n'y a pas de problème. Le problème arrive quand il entre en contact avec l'air, ou avec l'eau, explique le chef du Service des incendies de Granby, Pierre Lacombe. Il y a réaction et il dégage des vapeurs irritantes. » Près d'une centaine d'employés ont été évacués.

Pour retirer l'incommodant liquide, qui sert habituellement à nettoyer les cuves de l'usine de yogourt, les pompiers ont fait appel à RSR Environnement, une entreprise spécialisée dans la récupération de matières dangereuses. L'équipe était attendue sur les lieux du

déversement hier soir vers 19h30, quatre heures après l'arrivée des pompiers. Une unité d'Urgence Environnement, du gouvernement du Québec, a également été dépêchée sur place.

Des combinaisons de protection ainsi que des douches temporaires à l'usage des pompiers occupaient la cour de l'usine, transformée en véritable espace d'intervention.

« En fin de soirée, les employés du quart de nuit devraient être en mesure de reprendre le travail », avançait Pierre Lacombe hier vers 19h.

La production de yogourt a en effet été interrompue, et les pompiers tentaient hier de limiter les pertes pour l'entreprise. « Quand l'alarme est déclenchée, évidemment, tout arrête dans l'usine: la bouilloire, la réfrigération et la ventilation », énumère M. Lacombe. Dès que le détergent a été stabilisé, l'équipe d'intervention a notamment remis en marche la réfrigération, essentielle à la conservation des produits laitiers.



PHOTO ALAIN DION

Un cube de 1100 litres de détergent à base d'acide nitrique et phosphorique s'est renversé après être tombé d'un chariot élévateur à l'usine des Aliments Ultima. Près d'une centaine d'employés ont été évacués.

» EN BREF

Le torse retrouvé est bien celui de Guang Hua Liu

TORONTO (LA PRESSE CANADIENNE) — La police de Toronto a fait savoir hier que le torse retrouvé la veille dans une valise est bien celui de Guang Hua Liu dont les restes avaient été retrouvés dans divers secteurs de la ville au cours du dernier mois.

Des plaisanciers avaient aperçu une valise flottant sur le lac Ontario, mercredi, au large du parc Bluffer situé dans le secteur du sud-est de Toronto. Une autopsie pratiquée hier sur le torse décomposé de la victime a permis d'identifier les restes logés dans la valise comme étant ceux de Guang Hua Liu.

Certaines parties du corps de la femme de 41 ans, mais pas son torse, avaient été retrouvées dans un ravin dans l'est de la ville le mois dernier et d'autres dans un parc de Mississauga, en Ontario.

L'ex-ami de coeur de M^{me} Liu, Chun Qi Jiang, avait été arrêté le 26 août et accusé de meurtre au second degré dans ce que la police percevait comme une affaire d'homicide à caractère conjugal.

Guang Hua Liu avait été portée disparue le 11 août, soit une journée après que des amis l'eurent déposée devant la porte de l'établissement thermal qu'elle possédait à l'est de Toronto.

Le 15 août, son pied droit avait été retrouvé dans la rivière Credit, à Mississauga, à environ 45 kilomètres à l'ouest de son domicile.

La tête de M^{me} Liu de même que ses mains avaient été découvertes dans la même rivière, dans la région du parc Hewick Meadows.

Deux jours plus tard, deux mollets, le haut d'une cuisse et un bras avaient été repérés dans West Highland Creek, à deux pâtés de maisons d'où elle habitait.

Les tests du médecin légiste ont démontré que tous ces restes appartenaient à M^{me} Liu, mais la police ne sait toujours pas comment elle est décédée.

ÉCONOMISEZ DAVANTAGE AVEC RONA L'ENTREPÔT

15%
de réduction*
**PORTES ET
FENÊTRES**
en commandes spéciales

INIVEX SUPER VISION

Jusqu'à 5%
de remise
annuelle
(avec la carte Ronavantage)

Payez dans 3 mois
sans frais ni intérêts
(avec la carte
Ronavantage)

2X Air Miles
(avec la carte
Ronavantage)

RONA
L'entrepôt

GRANBY 316 Denison Est
200 St-Jude Nord

**SERVICE D'INSTALLATION
ET DE RÉNOVATION COMPLÈTE**

En vigueur du 5 au 23 septembre 2012.
Cette offre ne peut être jumelée
à aucune autre promotion.

ATTENTAT AU METROPOLIS

Richard Henry Bain avait 22 armes

CHRISTIANE DESJARDINS

La Presse

Richard Henry Bain possédait 22 armes, et toutes, sauf une, étaient dûment enregistrées. Il en avait cinq avec lui au moment des crimes qu'on lui reproche, mardi soir, soit deux dans les mains, et trois dans son véhicule, stationné tout près du Métropolis. Les autres se trouvaient dans sa résidence de La Conception.

C'est ce qu'on a appris, hier, après que l'homme de 62 ans a brièvement comparu devant le juge Pierre Labelle, au palais de justice de Montréal. Il fait face à 16 accusations, dont celle de meurtre prémédité de Denis Blanchette, trois tentatives de meurtres, possession de matières incendiaires et incendie criminel, ainsi que plusieurs chefs reliés à la possession et mauvais entreposage d'armes à feu et de munitions. Parmi les armes, se trouve une carabine Ceska Zbrojovka (arme longue qui aurait provoqué la mort de M. Blanchette), un Beretta 9 mm Luger, et un revolver .357 M.

L'auteur présumé de l'attentat du Métropolis est arrivé hier midi au palais de justice dans une voiture non identifiée de la Sûreté du Québec. Une larme coulait sur sa joue droite, comme le démontre une photo prise par un photographe de *La Presse*. Il portait encore sa

blouse d'hôpital et la combinaison blanche que les policiers donnent aux suspects, après avoir saisi leurs vêtements comme pièces à conviction. Les autorités lui ont fourni des vêtements, puisqu'il est ensuite entré dans la salle d'audience vêtu d'un pantalon de jogging bleu marine, et d'un t-shirt blanc. M. Bain, qui a été hospitalisé dans la journée de mercredi, portait encore son bracelet d'hôpital et un pansement à un bras, semblable à ceux appliqués après des prises de sang ou des perfusions.

Il a jeté des regards dans la salle, puis son avocate, M^e Elfride Duclervil, de l'Aide juridique, est entrée dans le box vitré pour s'entretenir avec lui quelques secondes. Il semblait calme et répondait à M^e Duclervil. À un certain moment, il a esquissé un bref sourire. L'audience, qui n'a duré qu'une minute ou deux, s'est déroulée en anglais, langue maternelle de l'accusé.

Dans la salle se trouvaient des amis et relations de feu Denis Blanchette, dont son filleul. Une fois la séance levée, ces derniers ont quitté la salle rapidement. M. Bain doit revenir devant la Cour le 11 octobre, afin de fixer une date pour la suite des procédures judiciaires.

Lors d'un point de presse, par la suite, la procureure de la Couronne Éliane Perreault a indiqué que l'enquête était toujours en cours, et qu'il pourrait y avoir d'autres



PHOTO PATRICK SANFAÇON, LA PRESSE

L'auteur présumé de l'attentat du Métropolis est arrivé hier midi au palais de justice. Il portait encore sa blouse d'hôpital et la combinaison blanche que les policiers donnent aux suspects.

accusations. Pour le moment, il n'y a rien en lien avec un quelconque complot contre Pauline Marois, première ministre désignée, mardi.

Armé, cagoulé

Rappels que le drame s'est produit aux alentours de minuit, alors que M^{me} Marois venait de

prendre la parole après sa victoire. Armé, cagoulé, et portant une robe de chambre au dessus de ses vêtements, M. Bain aurait tenté de pénétrer dans le Métropolis par une des portes arrières. M. Blanchette et Dave Courage se sont trouvés sur son chemin, et M. Bain leur a tiré dessus. C'est vraisemblablement la

même balle qui a touché les deux hommes. M. Blanchette est mort, tandis que M. Courage a été grièvement blessé, mais on ne craint pas pour sa vie.

Selon l'acte d'accusation, il a aussi tenté de tuer Elias Ames-Bull, de même que le sergent Stéphane Champagne, qui a couru après lui pour l'arrêter. Les deux n'ont heureusement pas été blessés. Avant d'être intercepté, M. Bain aurait aussi mis le feu devant une porte de l'établissement. L'acte d'accusation signale qu'il était en possession de bidons d'essence et de fusées routières.

L'homme souffrirait de certains problèmes psychiatriques (il serait bipolaire), mais il n'en a pas été question lors de la comparution. M^e Perrault a indiqué que l'accusé était en état de comparaître, qu'il comprenait ce qu'on lui disait. Malgré cela, il est fort probable que l'état mental de l'accusé sera l'enjeu majeur dans la suite des procédures judiciaires.

M. Bain, contremaître retraité depuis quatre ans d'une entreprise dans l'est de Montréal, n'avait aucun antécédent judiciaire. À sa retraite, il s'est établi à La Conception, où il possède une propriété depuis 1989, au lac Wade. Il a lancé une petite activité de pêche « Les Activités Rick » à cet endroit. Mercredi, les policiers de la SQ s'y sont rendus pour perquisitionner.

OPÉRATION HÉGÉMONIE

Deux autres accusés plaident coupables

RENE-CHARLES QUIRION

La Tribune

SHERBROOKE — Pendant que la tête dirigeante alléguée Raymond « Ray »

Coulombe cherche à revenir en arrière dans son dossier, deux autres accusés en marge de l'opération Hégémonie ont réglé leurs comptes avec la justice.

Michel Croteau et Mohamed Laihem ont plaidé coupables devant le juge Conrad Chapdelaine de la Cour du Québec à des accusations de complot pour trafic de stupéfiants et trafic de stupéfiants.

Les deux individus ont demandé la préparation d'un rapport présentiel. Les représentations sur la peine dans ces dossiers se dérouleront le 21 décembre prochain.

Arrêté dans le cadre de l'opération Hégémonie en juin 2011, puis accusé de nouveau pour une affaire

de tentative de meurtre alors qu'il se trouvait derrière les barreaux en octobre, Ray Coulombe présentera de son côté une requête par l'entremise de son avocat M^e Jacques Lafontaine le 21 septembre. Il demande de pouvoir subir une enquête préliminaire après y avoir renoncé une première fois.

Plus tôt en 2012, Coulombe avait annoncé au tribunal son intention de plaider coupable. M^e Lafontaine entend notamment plaider que son client n'était pas apte lorsqu'il a pris la décision de renoncer à son enquête préliminaire. Plusieurs accusés dans cette affaire attendent la suite du dossier de Coulombe pour pouvoir faire avancer le leur.

La femme de Coulombe, Gail Wheeler, et son fils Tyler Coulombe ont réglé leurs comptes avec la justice plus tôt ce printemps. Gail Wheeler a été condamnée à trois ans et un mois de prison, alors que Tyler Coulombe a reçu une peine de 22 mois de prison.

Au mois d'octobre 2011, des accusations de complot pour meurtre avaient aussi été déposées contre Gail Wheeler et son fils. Le clan Coulombe aurait voulu éliminer des témoins gênants. Toutefois, d'un commun accord, la Couronne et la défense ont choisi de demander un sursis des procédures.

L'opération Hégémonie s'est déroulée à la suite d'une série d'incendies criminels chez de nombreux

détaillants de ponceaux dans la région.

Puisque Les Ponceaux de l'Estrie étaient l'une des seules entreprises à ne pas avoir été touchées, les soupçons des enquêteurs se sont rapidement tournés vers son propriétaire, Raymond Coulombe.

Le 21 juin 2011, la Sûreté du Québec a procédé à une série de perquisitions et d'arrestations chez le clan Coulombe à Stukely-Sud. Les policiers y ont découvert des quantités importantes de cannabis, de pilules de méthamphétamine, de cocaïne et d'autres drogues.

Tous les autres dossiers qui revenaient devant le tribunal hier ont été reportés au 24 octobre.

Période d'inscriptions à l'école de danse

Hélène Gagné

COURS DE DANSE SOCIALE INTERNATIONALE, LATINO, ZUMBA (latino exercise) et HIP HOP

Cours de groupes ou privés (jeunes ou adultes)



INFORMATION et INSCRIPTIONS

450 375-7676

Les cours débutent le 10 septembre
www.helenegagne.net

280, avenue Houle, Granby

Faites confiance à une équipe solide!

L'équipe

Béliveau

Jason Béliveau
Natalie Bernier
Renaud Béliveau

Courtiers immobiliers

Résidentiel • Commercial • Agricole

Cell.: 450 525-2977 • Cell.: 450 525-5323 • Cell.: 450 777-6743

RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Agence immobilière

450 378-4120



BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire de naissance à: Richard Carrier, St-Paul; Francine Normandin, Laval; Maurice Dupuis, Pike River; Marc-Antoine Cyr, Cowansville; Danièle Desnoyers, Ange-Gardien; Élyse Gagné, Ange-Gardien; Nadia Fournier, Waterloo; Lisette Gagné, Granby; Louise Paquette, St-Paul; Luc Poulin, Granby; David Demers, Granby; Philippe Tarte, Bedford; Francine Dumont, Bromont. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h et 12h, du lundi au jeudi, au 450 375-4555, poste 255.)

Si vous êtes témoin d'un accident ou autre événement hors de l'ordinaire, faites-nous-en part en composant le 450-375-9081 ou le 450-375-4555.

EN RAISON DES « NUAGES ÉCONOMIQUES »

Legault veut que l'Assemblée siège rapidement

PAUL JOURNET

La Presse

QUÉBEC — Le nouveau gouvernement péquiste devra convoquer rapidement l'Assemblée nationale à cause des « nuages économiques », croit François Legault.

Le chef de la Coalition avenir Québec a rencontré ses 18 députés à Québec hier après-midi pour le premier caucus officiel de l'histoire du jeune parti. Il s'est inquiété de la crise économique en Europe et des prévisions à la baisse de la croissance économique. Il y a « urgence », selon lui, à diminuer le fardeau fiscal de classe moyenne d'une part et, d'autre part, à attirer des investissements privés et augmenter la productivité dans les entreprises. M. Legault se dit prêt à agir « sans partisanerie ».

Pour diminuer le fardeau fiscal de la classe moyenne, M. Legault a seulement parlé de la taxe santé, qui est de 200 \$ par contribuable, que le Parti québécois a promis d'abolir dès l'année prochaine. M. Legault voulait le faire sur deux ans. Il est donc d'accord avec le principe de la suppression, mais il veut voir comment le gouvernement péquiste compensera ce manque à gagner annuel d'un milliard \$.

M. Legault promet aussi de surveiller attentivement le prochain budget, au printemps, pour voir comment M^{me} Marois compensera l'annulation de la hausse des droits de scolarité. « C'est facile de dire aux étudiants qu'il n'y aura pas de hausse », a-t-il lancé. Mais il faudra trouver une solution pour combler le sous-financement des universités, soutient-il.

Les référendums d'initiative populaire ne l'inquiètent plus. Comme le gouvernement péquiste sera



PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

Le chef de la Coalition avenir Québec François Legault a rencontré ses 18 députés à Québec hier après-midi pour le premier caucus officiel de l'histoire du jeune parti.

minoritaire, il ne pourra pas adopter la loi permettant d'instituer ce mécanisme, rappelle-t-il.

Deltell leader parlementaire

C'est Gérard Deltell, ancien chef de l'ADQ, qui sera leader parlementaire de la CAQ. Il occupait déjà ce rôle avant le déclenchement des élections.

Le président du caucus sera Daniel Ratthé. Ce transfuge péquiste sera aussi responsable de la discipline, à titre de whip. Pour le reste, M. Legault attendra de connaître la composition du conseil des ministres de M^{me} Marois avant de nommer son cabinet fantôme.

L'élection du PQ apaise le mouvement étudiant

PASCALE BRETON

La Presse

L'élection du Parti québécois et l'engagement de la première ministre désignée Pauline Marois d'annuler la hausse des droits de scolarité sonnent la fin de la grève étudiante, sept mois après le début du conflit.

La Coalition large de l'Association pour une solidarité syndicale étudiante (CLASSE) souhaite maintenant rencontrer rapidement M^{me} Marois afin de discuter de la question des droits de scolarité et du sommet sur l'université qu'elle a promis d'organiser.

Dès sa première conférence de presse après son élection, mercredi, M^{me} Marois a annoncé son intention d'annuler la hausse de 1778 \$ en sept ans et d'abroger la loi spéciale (Loi 12), même si son gouvernement est minoritaire.

Une annonce reçue avec soulagement par les fédérations étudiantes

collégiales et universitaires du Québec.

La CLASSE se montre néanmoins un peu plus réservée. « On accueille favorablement la promesse du Parti québécois. (...) On demeure toutefois prudents. On va attendre avant de crier victoire », a déclaré Jeanne Reynolds, l'une des porte-parole de la CLASSE.

Le PQ a l'intention d'indexer les droits de scolarité sur le coût de la vie. « On va demander qu'il n'y ait pas de hausse du tout », a insisté Camille Robert, une autre porte-parole de la CLASSE.

Si elle ne veut pas de la hausse préconisée par les libéraux, la CLASSE souhaite en revanche que le PQ maintienne les bonifications apportées au système d'aide financière par l'ancien gouvernement.

Climat d'apaisement

Les esprits se sont aussi calmés sur les campus. Même à l'Université de Montréal, où des perturbations

ont forcé l'intervention des policiers et la suspension de cours la semaine dernière, le calme est revenu. Les classes ont repris mercredi pour les 1800 étudiants qui étaient touchés par cette suspension forcée.

Une trentaine d'associations étudiantes, tant dans les cégeps que les universités, tiennent aussi des assemblées depuis mardi, discutant de la suite des choses. La plupart avaient convenu d'une « trêve électorale », le temps de la campagne, pour retourner en classe finir le trimestre d'hiver.

La CLASSE doit reconsidérer son plan d'action, a convenu M^{me} Robert. « On voit un peu que la tendance générale va vers un retour en classe. Dans des circonstances comme cela, on est appelés à revoir notre position actuelle. »

Les étudiants souhaitent toutefois maintenir la mobilisation. Une manifestation est prévue le 22 septembre, la septième à se tenir le 22 du mois.

RE/MAX ÉQUIPE CHRISTIAN LALUMIÈRE

Contactez l'agent à votre hauteur!

450 378.4120
www.christianlalumiere.ca

RE/MAX Professionnel C.L.
Agence immobilière

Christian LaLumière
courtier immobilier agréé

LOTO QUÉBEC Résultats des tirages du : 2012-09-06

Sprinto 07 10 21 26 38

LOTTO POKER 2 2 3 4 9

Jour-payé! 03 04 14 27 28 33 01 compl.

Ebanco 05 10 12 14 18 20 22 25 28 32 33 45 46 54 59 62 63 66 69 70

La Quotidienne 3 599

Triples 04 05 18 32 37

Astro Jour - Mois - Année - Signe
07 - AOÛT - 19 - BÉLIER

Extra 9973774

LOTTO 6/49 À chaque tirage du mois de septembre, le Lotto 6/49 offre un lot boni de 100 000 \$ par année à vie.

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

Samedi 8 septembre, 10 h à 16 h
beau temps, mauvais temps,

c'est la fête des Récoltes à la FERME HÉRITAGE MINER

Entrée gratuite, cadeau aux 500 premiers visiteurs

- Musique traditionnelle
- Mini-ferme et ballades à cheval
- Jeu gonflable
- Blés d'Inde et hot-dogs (1 \$)
- Vente de produits du terroir et d'antiquités

Une présentation de **Desjardins** Caisse de Granby-Haute-Yamaska

100, rue Mountain à Granby
www.fermeheritageminer.ca

450 375-VENDU - Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30*

Petites annonces

> 450 375-8888 > 450 375-VENDU

Télécopieur : 450 375-2195 Courriel : classees@lavoixdelest.qc.ca

* Avant 16 h pour parution le lendemain

* Le vendredi avant 16 h pour parution dans
Le Plus ou pour LE SPÉCIAL TRIO MÉDIA

CVENDU.ca

Le site des petites annonces de La Voix de l'Est



PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL TRIO MÉDIA doit être soulignée avant le VENDREDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

386139V



1802

Logements d'immeubles vendus depuis 2000

Yves Forand

Courtier immobilier

Cell.: 450 375-1621

Bur.: 450 378-4120

RE/MAX Professionnel Inc. Agence immobilière



2930454

107 CONDOS À VENDRE

107 CONDOS À VENDRE

CONDOS À VENDRE • CONSTRUCTIONS NEUVES

ANGE-GARDIEN

www.havreduvillage.com



Faites vite!
Il ne reste
qu'une unité!

BROMONT

www.havredugolf.com



- Planchers chauffants
- Foyer
- Air climatisé

Directement sur le golf



VISITES LIBRES

Dimanche de 14h à 16h

334, rue Claudette, Ange-Gardien 940 du Violoneux, Bromont

3008545

450 888-1109

RBQ 5606-2615-01

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

151, BOUL. FORTIN
Secteur parc industriel, 4 1/2 dans imm. 6 logements, dans demi s.-sol, frais peint, libre imm. 360\$/mois. 450-726-0636, 450-531-2677.

3 1/2 au 3e étage, à 5 minutes des Galeries, tranquille, 455\$/mois, libre oct. / nov. 450-578-6760 ou 450-775-3740

4 1/2 DANS QUADRUPLEX, style condo, au 95 Godue.
Inf.: 450-337-1431 ou 514-817-6268.

4 1/2 LIBRE IMMÉDIATEMENT
AU 360 Simonds Sud, frais peint, pas d'animaux, 520\$/mois. Inf.: 450-777-9663

4 1/2 style condo, RUE TRÉPANIÉ, constr. 3 ans, très spacieux, air climatisé, grand rang, au sous-sol, à partir de 785\$/ms. 450-830-0246

4 1/2 tout rénové, 631 Lafontaine dans un 4 logis, face à l'église St-Luc. Aussi 4 1/2, 190 Belcourt dans un 6 logis, près des Galeries. Idéal pour personnes retraitées. Libres sept. ou oct. 575\$/par mois. 450-360-9889

LOGEMENTS À LOUER

3 1/2, 4 1/2, 5 1/2

Granby et Région

- ✓ Économique ✓ Qualité-prix
- ✓ Haut de gamme ✓ Quartier neuf
- ✓ Condo ✓ Sur 2 étages
- ✓ Tous les secteurs ✓ Tous les budgets

450-558-3024

157 MAISONS À LOUER EN RÉGION

MAISON NEUVE À WATERLOO, 3 c.c., à louer à partir de 850\$/ms. 514-928-3616

160 CHAMBRES À LOUER

CHAMBRE PRÈS CÉGEP GRANBY, endroit calme, chaleureux, stat., cuisine complète, lav.-séch., câble, Internet et produits de base inclus. Disp. imm., 101\$/sem. Calme assuré. Non-fumeurs. Réf. demandées. Denis 450-777-3666

CHAMBRES meublées, câble, électros, Internet, stat., libres imm. Bienvenue aux dames et étudiant(e)s! 450-375-3251

TU TE CHERCHES UNE CHAMBRE dans un bel environnement calme, propre et chaleureux? On l'a! Super belle maison de chambres située près du CEGEP, du centre-ville et de tous les services. Literie, câble, internet sans fil, laveuse-sécheuse sur place.
100\$/semaine ou 400\$/mois.
Julie: 450-521-0013, Françoise: 450-405-7490

167 ENTREPOTS GARAGES À LOUER

GARAGE AU CENTRE-VILLE DE GRANBY, 1000 pi.ca., divisé sur 2 étages, isolé, 320, rue Principale, porte #1. 395\$/mois. Pour visite: 450-777-4000, 450-770-0213

GARAGE COMMERCIAL de 2000 pi. ca. avec 2 portes de 14 x 14 pi. + espace de bureau d'environ 180 pi ca., le tout libre immédiatement. 1150\$/mois, poss. de s'afficher sur la 139 et à deux pas de l'aut. 10. Info : 450-375-7368.

205 SERVICES FINANCIERS

"CONSOLIDEZ VOS DETTES" en 1 paiement / mois selon votre budget. Pour carte de crédit, Hydro, impôt, agences de recouvrement, saisies, etc. Groupe GPC. 7j/7, 8h à 19 h. Sans frais 1-877-441-2330

202 ARGENT À PRÊTER



APPELZ DÈS AUJOURD'HUI POUR UN PRÊT PERSONNEL DE 500\$ ET PLUS

Aucun dossier de crédit refusé.

Réponse/dépôt dans la même journée

1-877-963-4848

www.pretdirectnet.com

2848352

312 VÊTEMENTS

FRIPERIE ÉCONOMIQUE FAMILIALE
350 St-Jacques, Plaza Granby
GRANDE VENTE FIN DE SAISON
50% sur tous les vêtements
Du 7 au 15 septembre 2012

351 ESCORTES

★★★ A1 ROMANCE ENR. ★★★
7/7 - 24/24. Reçoit/Déplace. Engageons. différentes nationalités. 450-405-4902

VÉRO, distinguée, classe rencontre inoubliable, lingerie fine, films XXX, lun. au sam. climatisé, privé. 450-991-1022

353 MASSAGES

JOLIES FILLES DE GRANBY
Sandra est de retour: 450-577-5898
ou 450-775-5150

DOUCE Nykky, blonde 38DD, lingerie reçoit pour massage. VIP classe, lundi au samedi, 8 h à 20 h. Inf.: 450-773-3542

HOMME À HOMME
Massage et plus 7/7, 24h
450-525-8979

JOLIES FILLES CHINOISES - 7/7
Massage doux +. 450-361-1718

POUR LA RENTRÉE
CHAUDE ET EXCITANTE, CLIMATISÉ.
450-525-6544

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

2759540

403 SERVICES OFFERTS

ABATTAGE ET TAILLE D'ARBRES DÉBOISEMENT DE TERRAIN, TAILLE DE HAIES DE CÈDRE SERVICE DE NACELLE

Travaux généraux d'entretien paysager, peinture int./ext. lavage à pression: maison, bateau etc
450-777-7565 OU CELL. 450-360-9550

CLIMATISEUR MURAL 1.695\$ installé +tx
12,000 BTU, incluant 15 pi. de tuyaux.
FRIGORIE inc.
Tél: 1 450 242 1577 RBQ 2743-5752-00

DÉMÉNAGEMENT

LOCAL OU LONGUE DISTANCE.
Prix spéciaux pour petits déménagements.
À l'heure ou à forfait. Ass.-responsabilité.
450-777-7565 ou 450-360-9550

FEMME DE MÉNAGE

Pour Granby et les environs.
450-521-3590

HAIE DE CÈDRE

✦ Taille ✦ Plantation ✦ Fertilisation
Exigez le seul vrai spécialiste. Osez comparer
Soumission gratuite. Luc Gemme: 522-6458

404 COURS

GYMNASTIQUE THÉRAPEUTIQUE DOUCE
Idéal pour soulager tensions muscul., maux de dos, stress, arthrite. Début 10 sept. (jour/soir).
Inscription maintenant: 450-375-3194

• Résidentiel • Commercial
• Terrain • Immeuble à revenu

POUR DES RÉSULTATS...

BERNARD EST LA!

Cell.: 450 521.7211

Bernardrousselle.ca

Je vous offre le meilleur des 2 mondes à partir de 2%

Vendons ensemble

Programme Visibilité GRATUIT

Clermont Bélanger

Courtier immobilier
clermont.belanger@videotron.ca
450 776-4170

Proprio Direct

Quand l'acheteur choisit d'acheter direct. Rétribution minimale de 2 000\$. Taxes applicables en sus.

DUNHAM, MAISON MODULAIRE rénovée et bien entretenue, sur très grand terrain paysager, nombreux arbres, bordée par rivière. Cuisine récente, lave-vaisselle, hotte/micro-ondes, lave-séch., vestibule d'entrée, 3 c.c., grand patio couvert, atelier et remises. 139,500\$. 450-295-2231.

Maison tri-génération au bord de l'eau, campagne, grand terrain boisé, verrière, garage, écurie, piscine. 299,000\$. ☎ 514-603-5847.

152 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

1 1/2, 330\$/mois, libre imm., chauffé, meublé, 26 ST-JOSEPH, voisin du CEGEP
Info: 450-521-2929

Rue Paré, à 2 PAS DE L'HÔPITAL,
2 1/2 à 455\$/mois, meublé, chauffé et éclairé, libre imm. 450-360-9889

153 LOGIS À LOUER EN RÉGION

A WATERLOO, 103-A Lewis, beau grand 3 1/2 pas d'animaux; et références demandées. 475\$/mois. 450-372-7684

MAISON DE CAMPAGNE avec garages, à Roxton Pond, libre immédiatement. 600\$/mois. 450-372-5373.

SUPERBE 4 1/2 style condo, moderne, 1130 p.c., plancher béton, bien inson., grande fenestration, magnifique s. bains avec bain auto-portalant et douche en coin, cuisine tendance. Thermopompe, éch. d'air, intercom, cabanon, nouvelle constr. à Cowansville. Enquête de crédit, 765\$. Pas d'animaux. R.-v. 514-968-3469

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

- 3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2
Différents styles à différents prix, vaste choix
Plusieurs secteurs disponibles à Granby
Libres immédiatement, septembre, octobre.
450-777-1323

409 SOINS THÉRAPEUTIQUES MASSOTHÉRAPIE

MASSAGE SUÉDOIS ET DE DÉTENTE donné par un homme; pour femmes et hommes. Granby, 579-488-8080

451 PERSONNEL DEMANDÉ

CARREFOUR BINGO recherche un SURVEILLANT EXTÉRIEUR POSTE DE SOIR ET FIN DE SEMAINE Envoyez CV à : carrefourbingo@qc.aira.com 450-776-2666

CARROSSIER ou APPRENTI recherché Poste à temps plein ou partiel Info : 450-521-3093

CHAUFFEUR classe 1 pour US, reefer. Rénaud 450-521-1772

COIFFEUR ou COIFFEUSE DYNAMIQUE, recherché (e) environ 35h / semaine chez Bellimage à Bromont. Laurence : 450-534-4848

HOMME D'ENTREPOT, temps plein, heures flexibles, avoir le sens de l'organisation et responsable, bonne forme physique, être capable de faire livraison avec un cube serait un plus. Envoyer c.v. par courriel: miheberts@hotmail.com

LE GROUPE PAQUETTE

est à la recherche D'EMPLOYÉ(E)S DE FERME pour travailler en maternité porcine. Postes disponibles régions : Ange-Gardien et Shefford. À temps plein, permanent, moyenne de 40h/semaine. L'expérience est un atout, mais nous offrons une formation complète à notre ferme école.

Exigences: ✓ Bonne condition physique ✓ Responsable ✓ Disponible 1 fin de semaine sur 2. Faites parvenir votre c.v. au sein de Patrick Bergeron, téléc.: 450-293-3861 courriel: pbergeronmcp@live.ca

Le Plus Restaurant Bar

est à la recherche de CUISINIER AVEC EXPÉRIENCE à temps plein, jour, soir et fin de semaine. SVP apporter votre CV, demandez Linda 1 boul. Mountain à Granby après 14h

LES PÉTROLES LUCAR

recherche personnel demandé à temps partiel, les mardi, jeudi et vendredi, de jour. Apportez votre c.v. au 557, rue Dufferin. Danielle : 450-375-0317

PHARMACIE JEAN COUTU RECHERCHE TECHNICIEN(NE)S DE LABORATOIRE POSTE À TEMPS PARTIEL 1 FIN DE SEMAINE SUR 2 Disponible jour, soir et fin de semaine. Présentez-vous avec votre CV au 50, rue Denison Est à Granby.

PIÈCES D'AUTO SAMSON RECHERCHE UN DÉMONTÉUR avec outils et connaissance de l'automobile. 40 h semaine. 11\$/l'heure. Poste permanent. Se présenter en avant-midi seulement au 1058 rue St-Charles Sud, Granby.

PIZZERIA SUMMUM recherche AIDE-CUISINIER à temps partiel de soir, avec expérience en pizza. Se présenter avec CV entre 10h et 17h au 19 AUTHIER, Granby, demandez Stewart

PLONGEUR (EUSE) Temps plein. Incluant aide à la cuisine Se présenter avant 10h ou après 14h au 128, route 235, Ange-Gardien BISTRO COLOMBINE. Bistro et chocolaterie 450 293-0129

PRÉPOSÉ(E) DE NUIT avec formation, 2 nuits / semaine, plus remplacement sur demande, besoin immédiat. Inf: Résidence Parent : 450-372-0723

PRÉPOSÉES AUX BÉNÉFICIAIRES PETITE RÉSIDENCE HÉBERGEANT DES PERSONNES EN PERTE D'AUTONOMIE recherche des personnes avec expérience POSTE 16H/SEM. À COMBLER Tous les week-end ou une fin de semaine sur deux Faire parvenir C.V. au 320 St-Hubert à Granby J2G 5N5 ou fax : 450-776-5922 Tél. M. Morin 450-522-4121

RECHERCHE HOMME AVEC EXP. pour conduire camion d'exportation 12 roues, semi re-traité bienvenue, temps plein ou partiel. 450-360-9016

RESTAURANT COQ RÔTI Cowansville RECHERCHE AIDE-CUISINIER(ÈRE)

Se présenter au Coq Rôti, 419, rue Rivière, Cowansville, demandez Mélanie ou courriel: coqroticowansville@hotmail.com

451 PERSONNEL DEMANDÉ

SERVEUR(EUSE) DEMANDÉ(E) Apportez CV au 376 Principale après 16h. Du mercredi au lundi.

SUSHI SHOP BROMONT

recherche EMPLOYÉ(E)S 15 heures / semaine, disponible soir à partir de 16h, fin de semaine. Se présenter avec CV au : 130, boul. Les Carrefours à Bromont.

454 CAMELOTS DEMANDÉS

Camelots recherchés POUR DISTRIBUER La Voix de l'Est et La Presse

À COWANSVILLE

PARCOURS #900 Pour les rues: Capri, Cleary, Sud Ville-Marie et Warmal.

PARCOURS #919 Pour les rues: Boisvert, Church Davignn, Halle, McKinnon et Stevenson.

PARCOURS # 936 Pour les rues: Albert, Bonnette, Olivier et William.

LAISSEZ VOS COORDONNÉES au 450-375-4555 BOÎTE VOCALE 527

501 AUTOMOBILES

KIA Sportage 2005 très propre, à vendre par le propriétaire; 4 cyl., traction avant, transm. man., attache pour remorque, freins entièrement refaits à neuf, vitres et miroirs électr., E.S.P. et bcp plus. Prix 6,000\$ nég. Roger, 450-538-3707. tousignant@vivomail.ca

510 VÉHICULES RÉCRÉATIFS

MOTORISÉ ROYAL CLASSIC 27 PIEDS, Classe C 1989, 83,000km, très bon état 13,500\$. 819-437-9097, 450-361-3733,

552 AVIS PUBLICS



AVIS PUBLIC

ENTRÉE EN VIGUEUR - RÈGLEMENTS NUMÉROS 1758 ET 1760

AVIS public est par les présentes, donné que le Conseil municipal a adopté, à sa séance ordinaire du 3 juillet 2012, les règlements suivants :

Règlement numéro 1758 intitulé : « Règlement numéro 1758 modifiant le règlement de zonage numéro 1510 et son plan de zonage au niveau du secteur de la rue Lauder afin d'agrandir la zone Ra-29 à même les zones Raa-6 et Rbb-4 »

Règlement numéro 1760 intitulé : « Règlement numéro 1760 modifiant le règlement numéro 1571 relatif aux plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) afin d'ajouter l'annexe xiii, soit les délimitations de la zone, les objectifs et critères au secteur résidentiel de faible et de moyenne densité - secteur visé : les rues du Pacifique, de l'Arctique et des Caraïbes. »

PRENEZ EN OUTRE AVIS que ces règlements ont été approuvés par la M.R.C. Brome-Missisquoi le 21 août 2012. Ces règlements entrent en vigueur en date du 21 août 2012 et sont disponibles pour consultation au bureau de la soussignée situé au 220, Place Municipale à Cowansville, pendant les heures régulières de bureau.

Donné à Cowansville, ce 7 septembre 2012. La greffière, M^e Sandra Ruel, avocate, O.M.A. 3013820

553 APPELS D'OFFRES



AVIS PUBLIC

Appel d'offres 092/2012

SERVICE

D'ENNEIGEMENT MOBILE

CLÔTURE: 25 septembre 2012 à 14 h

Des soumissions scellées seront reçues par la Ville de Granby jusqu'à 14h, heure locale en vigueur, le 25 septembre 2012, pour un service d'enneigement mobile.

Pour être reçue, toute soumission doit se trouver physiquement, sous pli cacheté, à la réception de l'Hôtel de Ville situé au 87 rue Principale à Granby, avant l'heure et la date mentionnées ci-haut. Les cahiers des charges et les formules de soumission peuvent être obtenus en s'adressant au Service Électronique d'Appels d'Offres (SEAO) en communiquant avec un de ses représentants par téléphone au 1-866-669-7326 ou au 514-856-6600 ou en consultant le site internet www.seao.com. Les documents peuvent être obtenus au coût établi par le SEAO.

A titre de garantie de soumission, les soumissionnaires doivent joindre à leur soumission un chèque visé tiré d'une banque à charte canadienne ou d'une caisse populaire, payable à la Ville de Granby, ou une lettre de garantie bancaire irrévocable ou un cautionnement de soumission d'une valeur de 2 500\$.

La Ville de Granby ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions présentées et n'encourt aucune obligation envers les soumissionnaires. Les soumissions seront ouvertes au jour et à l'heure indiquée en rubrique, à l'Hôtel de Ville de Granby. Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions.

Granby, 7 septembre 2012 Jacques Babin Chef de la division des Approvisionnements 3014495

CVENDU.ca

Le site des petites annonces de La Voix de l'Est

Horoscope



Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Même si la Lune en Gémeaux vous insécurise, ne vendez pas le Soleil pour acheter une bougie. Un avantage éphémère peut vous aveugler et nuire à l'évaluation des conséquences à long terme. La solution à un problème passager pourrait tomber du ciel sans que vous n'ayez à faire de compromis. Après tout, le règne annuel de la Vierge devrait vous apporter un coup de pouce inestimable.



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

La Lune en Gémeaux apporte un climat de tolérance, d'entraide et de cordialité. Si un problème survient, vous pouvez compter sur la coopération d'autrui pour parvenir facilement et rapidement à une solution. Outre cela, l'intimité constitue le secteur privilégié aujourd'hui, et tout indique que vous pourriez vous découvrir de nouvelles affinités avec quelqu'un de spécial.



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Pour l'amour d'une rose, le jardinier devient le serviteur de milles épines. Maintenant que Vénus en Lion se trouve ainsi au carré de votre Signe, vous pourriez constater que lorsqu'on apprécie une qualité chez quelqu'un, il faut aussi supporter ses défauts. Le réalisme peut maintenant s'installer là où régnait jusqu'à récemment un certain idéalisme.



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

À partir de votre Signe opposé, la Lune en Gémeaux vous propose un vendredi convivial qui n'aura rien d'ennuyant. Tandis que vous jouissez d'une popularité accrue, de nouveaux développements se dessinent dans vos interactions sociales. Possibilité de développer une nouvelle relation de complicité avec une personne qui vient se greffer à votre cercle de fréquentations.



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Il est impossible de rattraper le temps perdu, mais il est toujours possible de ne pas en perdre davantage. Quand une situation est victime d'un relâchement ou d'un laisser-aller, on peut avoir tendance à baisser les bras et à s'enliser encore plus, mais il serait préférable de redresser la barre avant que cela ne requière encore plus d'efforts.



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Maintenant que Vénus parcourt votre Signe opposé, le Lion, une nouvelle relation conviviale, stimulante et peut-être extravagante pourrait voir le jour. Un de vos souhaits semble prêt à se réaliser. Il ne vous reste qu'à y croire et faire le maximum afin de mettre tous les atouts de votre côté. Une décision prise par d'autres pourrait vous mettre le sourire aux lèvres...



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Monarque qui n'a pas d'oreilles pour écouter n'a pas de tête pour gouverner. Maintenant que la Lune fait son entrée dans un Signe situé au carré de votre, les Gémeaux, assurez-vous d'écouter les gens que vous comptez diriger. Un sentiment d'opposition pourrait naître parmi ceux qui ont l'impression de ne pas avoir été consultés. Démontrez que tous leurs avis vous importent.



Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL

Il est toujours possible d'envisager une nouvelle occupation ou d'orienter votre carrière différemment. Grâce à Saturne en Balance, l'autodiscipline vous permettra d'apprendre et de maîtriser une nouvelle aptitude en autodidacte. Il est préférable de ne pas révéler trop d'informations tant que l'autre ne manifeste pas la curiosité d'en savoir davantage. Soirée étonnante en perspective.



Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

L'échec est la mère du succès. Un revers ne devrait pas vous décourager, mais plutôt vous amener à réajuster votre tir. L'influence de Mars en Scorpion est favorable à l'aboutissement de vos démarches, mais pour qu'une initiative puisse porter fruits, il faudra tout simplement commencer par passer de l'idée à l'acte. Ne laissez pas passer ce vendredi sans faire avancer votre rêve.



Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

Maintenant que la Lune en Gémeaux forme un carré avec Neptune, la vérité peut être aux oreilles ce que la fumée est aux yeux et le vinaigre aux dents. Vous aurez toutefois avantage à reconnaître rapidement l'évidence, car le refus d'accepter les faits pourrait nuire à votre crédibilité. Jupiter peut vous accorder une protection non sollicitée qui vous aidera à sortir indemne d'une complication.



Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

L'histoire n'est qu'à moitié dite quand un seul parti la raconte. Tout récit est biaisé, même s'il ne l'est pas intentionnellement dans le but de tromper. Le carré Lune-Neptune de ce vendredi peut rendre certaines affaires assez nébuleuses. L'heure est à la recherche de la vérité et de la lucidité. Ne prenez pas position à moins d'avoir éclairci les choses.



Lion

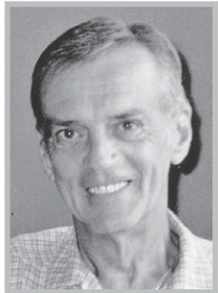
du 23 JUILLET au 23 AOÛT

L'influence de Vénus en Lion met l'importance de vos rapports interpersonnels en relief. Une intéressante opportunité pourrait résulter des services que vous acceptez de rendre à autrui. Évidemment, il ne faut pas donner strictement en vue de recevoir, mais n'est-il pas logique de récolter ce que l'on a semé? Possibilité de terminer la semaine en agréable compagnie.

Abonnez-vous... 450 375-4555

DAIGLE
M. Gaston - 1941-2012

|| AVIS DE DÉCÈS ||



À son domicile, le 31 août 2012, à l'âge de 70 ans, est décédé monsieur Gaston Daigle demeurant à Granby.

Il laisse dans le deuil ses enfants : Christine (Éric Gignac), Simon (Amélie Robert); ses petits-enfants : Myranie, Loélie, Zaïk, son frère et sa soeur, Michel et Francine ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis.

La crémation a eu lieu au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

Jusqu'à la fin, sa vie aura été à l'image de ce qu'il a souhaité. Nous célébrerons la vie de Gaston en musique. Nous vous attendons dès 19 h ce vendredi, 7 septembre 2012, à La Ruche, 279 rue Principale à Granby.

Bessette 997, rue des Colombes, Granby, J2J 2R2 - Tél.: 450 777-1171 - 1 888 730-6666
Téléc.: 450 777-4393 - www.famillebessette.com - Membre de la C.T.Q.

SCULLY
Mme Ann - 1956-2012

|| AVIS DE DÉCÈS ||



Paisiblement, entourée de sa famille, à sa résidence de Shefford, le 4 septembre 2012, à l'âge de 56 ans, est décédée madame Ann Scully, épouse de monsieur Russell A. Tryhorn.

Elle était la fille de feu Thomas Scully et Bridget Scully. Elle laisse dans le deuil ses enfants : Patrick, Shannon (Dominic) et Corie (Manon); ses petits-enfants : Tommy, Kirsten, Vena, Baden, Christopher, Katrina, Gabrielle, Zachary, Skyler, Damen et Jeremy; sa soeur Marie (Michel), plusieurs neveux et nièces, autres parents et ses amis.

La famille de madame Ann Scully sera présente en l'église St-Rose-de-Lima de Cowansville le samedi, 8 septembre, à compter de 10h afin de recevoir les témoignages de sympathie. La célébration aura lieu en l'église ce même samedi à 11h, suivie de l'inhumation au cimetière paroissial.

La famille désire remercier Linda et Donna pour leur compassion et les bons soins donnés à Ann. Des dons en sa mémoire pour le département d'oncologie de l'Hôpital B.M.P. seraient appréciés (formulaires disponibles à l'église). Les arrangements funéraires ont été confiés au salon funéraire Désourdy au 104, rue Buzzell à Cowansville.

Désourdy salons funéraires - crématorium 104, rue Buzzell, Cowansville, J2K 2N5 - Tél.: 450-263-1212
1 877 263-1214 - Téléc.: 450-263-9557 - info@desourdy.ca

HÉBERT LALONDE
Mme Kyliane - 1937-2012

|| AVIS DE DÉCÈS ||



Subitement au Centre hospitalier de Granby, le 4 septembre 2012, à l'aube de ses 75 ans, est décédée Mme Kyliane Hébert, épouse de M. Raymond Lalonde, demeurant à Granby.

Outre son époux Raymond, elle laisse dans le deuil ses enfants: Pierre, André (Hélène Bricault), Patrice, ses petits-enfants: Katryne, Stéfany, David, Sharel et Raphaëlle, la mère de Raphaëlle, Christine Noël, son frère René (Nicole Grégoire), sa soeur Danielle (Dale Allen), ses belles-soeurs et son beau-frère: Sr Gisèle Lalonde, Monique Lalonde (Jacques Carrière), Eillen Levack Lalonde, Isabelle Chadwick Lalonde, Gabrielle Lévesque Lalonde ainsi que ses neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

La famille vous accueillera le vendredi 7 septembre de 14 à 17h et de 19 à 21h, et le samedi 8 septembre à compter de 9h, au salon du COMPLEXE FUNÉRAIRE GIRARDOT & MÉNARD.

Les funérailles seront célébrées ce même samedi 8 septembre à 11h, en l'église Immaculée-Conception suivies de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin. En guise de sympathie, un don à la Fondation du C.H.G. serait apprécié. Formulaires disponibles à la réception du complexe.

Girardot & Ménard 470 Dufferin, Granby, QC - J2G 9G2
Tél.: 450-372-4498 - Téléc.: 450-372-2738
complexe@girardot-menard.com

JEANSON LAVALLÉE
Mme Alice - 1915-2012

|| AVIS DE DÉCÈS ||



Au Centre hospitalier de Granby, le 4 septembre 2012, à l'âge de 97 ans, est décédée Mme Alice Lavallée, née Janson, demeurant à Granby, épouse de feu M. Fernando Lavallée. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Yolande (Bernard St-Jacques), Roger (Marie-Berthe Lecomte), feu Roch, André (Pauline Rivard), Carmen (Charles-Yvon Blanchard), Fernande (Jacques Lemaire), Benoit (Luc Farand), Jean-Robert (Micheline Rivard), René (Claude Fontaine), Reine-Marie (René Brodeur), François (Jacinthe Fournier); ses petits-enfants, arrière-petits-enfants, arrière-arrière-petits-enfants, ses neveux, nièces, autres parents et ami(e)s ainsi que ses compagnes de la Résidence Parent.

La famille désire remercier le personnel de la Résidence Parent pour les bons soins prodigués à leur mère.

La famille vous accueillera le vendredi, 7 septembre, de 14 à 17h et de 19 à 22h, et le samedi, 8 septembre, à compter de midi trente au salon du Complexe funéraire Girardot & Ménard à Granby.

Les funérailles seront célébrées ce même samedi 8 septembre à 14h30 en l'église St-Luc, suivies de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin. En guise de sympathie, un don à la Fondation du C.H.G. serait apprécié. Les formulaires sont disponibles à la réception du complexe.

Girardot & Ménard 470 Dufferin, Granby, QC - J2G 9G2
Tél.: 450-372-4498 - Téléc.: 450-372-2738
complexe@girardot-menard.com

Obama officiellement candidat à sa réélection

CHARLOTTE, CAROLINE DU NORD (ASSOCIATED PRESS)

— C'était un grand jour pour Barack Obama hier: le président américain s'est exprimé à la convention démocrate de Charlotte, en Caroline du Nord. Un discours au cours duquel il a accepté sa désignation comme candidat du parti pour la présidentielle du 6 novembre. Quatre ans après son arrivée triomphale à la Maison-Blanche, il va tenter de convaincre les électeurs de lui accorder un mandat supplémentaire.

À deux mois jour pour jour du scrutin, le président sortant va pouvoir s'appuyer sur un soutien de poids, celui de l'un de ses prédécesseurs à la Maison-Blanche, Bill Clinton.

Ce dernier a prononcé mercredi soir un discours enflammé pour investir Barack Obama et le présenter comme un homme qui a beaucoup travaillé pour sortir les États-Unis du gouffre dans lequel, selon lui, les républicains les ont laissés.

Bill Clinton, au pouvoir lors d'une période de prospérité économique aux États-Unis, dans les années 1990, a fait valoir que le président sortant, avec lequel il a pourtant entretenu des rapports plutôt froids par le passé, avait hérité d'un pays dont l'économie était gravement endommagée. Mais, a-t-il ajouté, il en a «arrêté la chute et a commencé à construire la longue route vers la guérison».

Il a «installé les fondations d'une économie plus moderne et plus équilibrée, qui produira de nouveaux emplois, de nouvelles entreprises et beaucoup de richesse pour les innovateurs», a

poursuivi Bill Clinton. Et de lancer aux électeurs qu'ils doivent s'interroger sur le genre de pays dans lequel ils souhaitent vivre.

«Si vous avez envie d'une société où vous serez seuls, où il n'y aura qu'une poignée de gagnants, alors choisissez l'équipe républicaine. Mais si vous voulez un pays où la richesse et la responsabilité se partagent, une société inclusive, alors vous devriez voter pour Barack Obama et Joe Biden», a-t-il déclaré.

À la fin de son discours, le candidat démocrate est arrivé sur scène et a donné une accolade à l'ancien président.

Initialement prévu dans un stade en plein air de 74 000 places, le discours d'Obama a finalement eu lieu hier au Time Warner Cable Arena, des orages violents étant annoncés dans la région de Charlotte.

MM. Obama et Romney sont au coude à coude dans les intentions de vote, et l'élection présidentielle du 6 novembre s'annonce comme la plus serrée de l'histoire récente des États-Unis. Si Mitt Romney a l'avantage sur le dossier économique, Barack Obama est perçu comme plus proche des réalités de l'Américain moyen.

Le discours d'Obama a clos trois jours de convention démocrate au cours duquel les délégués ont amendé leur plateforme pour intégrer des références à Dieu et à Jérusalem comme étant la capitale d'Israël. Certaines voix se sont élevées pour contester ces ajouts, mais des responsables démocrates ont précisé que Barack Obama avait personnellement approuvé ces modifications.

» EN BREF

France: le mystère plane après la découverte de quatre corps

ANNECY, FRANCE (ASSOCIATED PRESS) — Les autorités françaises n'excluaient aucune piste hier, au lendemain de la découverte de quatre corps sur une route isolée de la Haute-Savoie. Deux fillettes ont été retrouvées vivantes sur les lieux, dont l'une, âgée de quatre ans, est restée cachée sous un cadavre pendant près de huit heures. L'autre a été grièvement blessée.

Beaucoup de questions restent pour l'instant sans réponse. Les autorités n'ont pas confirmé l'identité des victimes, qui seraient membres d'une même famille d'origine irakienne établie au Royaume-Uni. Les quatre corps, soit un homme et deux femmes qui se trouvaient dans un véhicule immatriculé au Royaume-Uni, ainsi qu'un cycliste qui gisait près de la voiture, seront examinés aujourd'hui par l'institut médico-légal de Grenoble.

Les enquêteurs ont déjà pu constater que toutes les victimes avaient été «tuées de plusieurs balles, dont au moins une balle dans la tête», a déclaré le procureur d'Annecy, Éric Maillaud. Les enquêteurs ont constaté «un très grand nombre de tirs», a dit M. Maillaud, évoquant l'usage d'un «pistolet automatique».

Selon le procureur, les autorités ont été alertées mercredi après-midi par un cycliste britannique. Lorsqu'il est arrivé au bout du chemin, le cycliste britannique a découvert un véhicule BMW avec le moteur en marche. C'est alors qu'il a vu avancer une petite fille, qui s'est effondrée devant lui, a relaté M. Maillaud. Le cycliste lui a prodigué les premiers soins et a appelé les secours. L'enfant de huit ans, entre la vie et la mort, a été transportée par hélicoptère au Centre hospitalier universitaire de Grenoble, où elle a été immédiatement opérée.

Ce n'est que vers minuit que les forces de l'ordre ont retrouvé la deuxième petite fille, dissimulée par un corps dans le véhicule, mais indemne.

20^e anniversaire du décès de

survenu le 7 septembre 1992

M^{me} Jeannette Laplante Roberge

Déjà 20 ans que tu nous as quittés. Pour nous c'est comme si c'était hier. Ton visage, ta voix et ton sourire demeureront à jamais gravés dans nos coeurs. Nous t'aimons fort...

Tes enfants Manon et Mario ainsi que tes petites-filles Valérie, Geneviève et Marie-Maude

Fondation La Différence
Tous unis contre LE CANCER

la promesse de l'espoir

450 777-3684

560 rue Guy, Granby (Qué) J2G 7J8
www.fondationladifference.ca

MM3680

CHEVAL - Un mot de 9 lettres

- AMBLE
- ARGENTEE
- AUGE
- BAT
- COB
- CRACK
- CRU
- DENT
- DIA
- EBROUER
- ECUME
- ECUYERE
- EMOUCHETTE
- ENRENER
- ENSELLE
- EPONGE
- ETALON
- ETRILLE
- FER
- FOIN
- FOUGUEUX
- GENOU
- GIGOT
- GRISE
- GUIDE
- HIPPISME
- HONGRE
- HUE
- ISABELLE
- JOCKEY
- LAD
- LEVRE
- LICOU
- LITIERE
- LOUVET
- MONTE
- MULET
- NATTER
- PELAGE
- PIE
- QUEUE
- RETIF
- RETIVE
- RUADE
- RUBICAN
- SABOT
- SELLER
- TARPAN
- TETIERE
- TONTE
- VICIEUX
- VOLTE
- YEARLING

F	B	F	E	T	T	E	H	C	U	O	M	E	X	E
N	I	O	F	E	C	R	A	C	K	F	U	L	U	R
E	M	U	C	E	G	D	E	N	S	E	L	L	E	G
N	C	G	Q	U	E	U	E	L	O	R	E	I	I	N
R	U	U	T	A	R	P	A	N	L	H	T	R	C	O
E	I	E	Y	E	N	O	L	A	T	E	U	T	I	H
N	S	U	T	E	V	U	D	G	R	I	S	E	V	I
E	A	X	G	L	R	U	O	N	E	G	A	L	E	P
R	B	R	U	C	O	E	O	I	T	P	B	T	D	P
E	E	U	G	E	R	V	E	L	I	C	O	U	I	I
I	L	B	E	E	E	T	V	R	F	N	T	N	U	S
T	L	I	L	D	N	D	I	A	T	O	G	I	G	M
I	E	C	B	O	A	T	T	E	T	I	E	R	E	E
L	I	A	M	A	U	U	E	Y	E	K	C	O	J	S
E	P	N	A	T	T	E	R	E	B	R	O	U	E	R

Solution du dernier problème:

CELINE

Horizontalement

- 1 Initial – Fonctionnera.
- 2 Mammifère marin – Fournit un duvet apprécié.
- 3 Passionnement.
- 4 Ville d'Allemagne – Sous un navire – Ouverture d'une façade.
- 5 Grivois – Faire comme le duc.
- 6 Titane – Coloré.
- 7 Étendues d'eau – Huttes.
- 8 Magnésium – Canapés rembourrés.
- 9 Tranquilles et silencieux – Ils marchent sur deux pieds.
- 10 Étoffe de soie – Enroulé en spirale.
- 11 Se dit d'un bleu – (S') isoler du monde.
- 12 Inflammation – Caboches.

- composés pour être chantés par une seule personne.
- 5 Gros blocs de glace.
 - 6 Arbre d'Afrique – D'égalé pression atmosphérique.
 - 7 Touffus – Mince.
 - 8 Monnaie de Moldavie – Capitale de l'Afrique du sud – Platine.
 - 9 Vaniteux – Petit cloporte.
 - 10 Parfaites – Est tenu de.
 - 11 Abjuré – Éduquée.
 - 12 Voies de communication – Offres.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 3679

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	F	R	E	M	I	S	S	E	M	E	N	T
2	L	A	M	A	T	A	P	O	T	E	E	
3	I	S	E	R	E	P	O	U	R	R	I	
4	C	H	U	I	N	T	E	T	I	E	N	
5	F	T	E	T	O	N	S	P	E	T		
6	L	O	I	R	U	T	I	L	E	E		
7	A	C	E	R	E	R	T	E	R	R	E	
8	C	A	R	I	N	E	E	S	I			
9	R	V	O	E	U	E	P	A	R			
10	B	I	G	A	R	R	E	S	O	N	U	
11	I	N	U	L	E	S	V	E	L	T	E	
12	C	A	S	E	E	S	P	R	O	S	E	

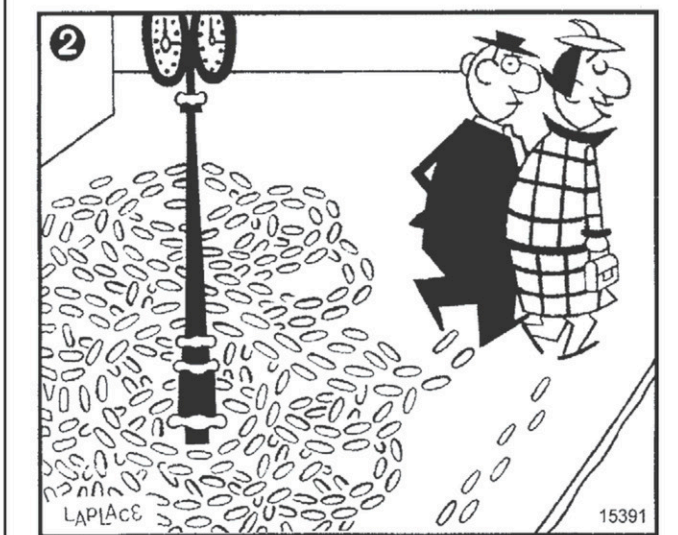
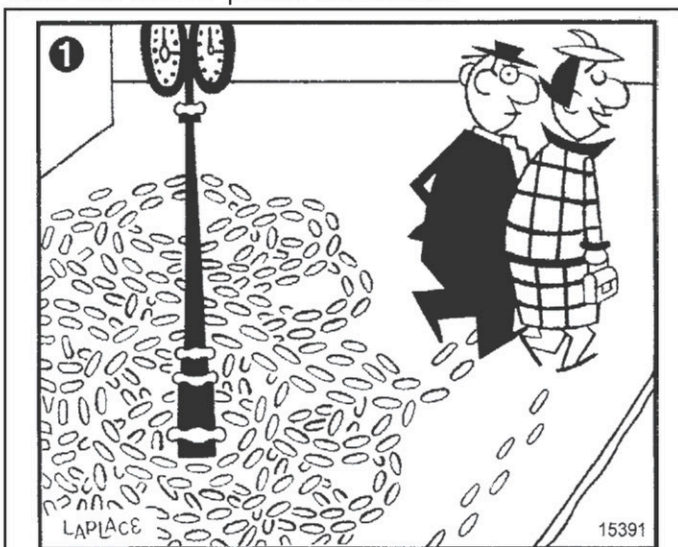
Verticalement

- 1 Mystérieux – Mari trompé.
- 2 Île de l'Atlantique – Idée qui revient sans cesse.
- 3 Questions d'un test – Houleuse.
- 4 Écart – Soutient la quille d'un navire – Sont

MC3680

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR ? Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux **HUIT** petites différences.



- SOLUTION**
- 1 La cravate de l'homme.
 - 2 Chevelure derrière le chapeau de l'homme.
 - 3 Un pas en moins entre les jambes de l'homme.
 - 4 Jupon de la femme plus large.
 - 5 Bordure du trottoir devant le nez de la femme.
 - 6 Le dernier pas de la trace de droite a été déplacé.
 - 7 Le pied de l'horloge est plus étroit.
 - 8 Un pas en plus à gauche derrière le haut du poteau.

1831253

IMPRIMEZ
VOS
LE PLAISIR
DU PAPIER
J E U X
LA SOUPLESSE
DU WEB
D'UN CLIC

LaVoixdeEstSurMonOrdi.ca

	6	9	4									
3			6		2					9		
										7		
		6			9					8		
	7				5						9	
	5	2									4	
		5				4						
					3							1
	7	8							9			3

Niveau de difficulté : DIFFICILE

2172

Sudoku

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

3	5	1	4	7	8	2	9	6
9	8	2	3	6	1	4	5	7
6	7	4	9	5	2	3	8	1
1	4	3	6	8	9	7	2	5
5	9	8	1	2	7	6	3	4
2	6	7	5	4	3	8	1	9
4	3	6	2	9	5	1	7	8
7	2	5	8	1	4	9	6	3
8	1	9	7	3	6	5	4	2

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

Par Fabien Savary

2171

statistiques

BASEBALL

LIGUE AMÉRICAINE

SECTION EST									
G	P	Moy.	Diff.	QAS	10	Dern.	Série	Dom.	Ext.
Baltimore	77	60	,562	—	—	7-3	G-1	38-30	39-30
New York	77	60	,562	—	—	3-7	P-1	41-28	36-32
Tampa Bay	75	62	,547	2	—	5-5	P-1	37-31	38-31
Boston	63	75	,457	14½	—	2-8	P-1	32-38	31-37
Toronto	61	75	,449	15½	—	5-5	G-1	34-34	27-41

SECTION CENTRALE									
G	P	Moy.	Diff.	QAS	10	Dern.	Série	Dom.	Ext.
Chicago	74	62	,544	—	—	3-7	G-1	40-27	34-35
Detroit	73	63	,537	1	—	5-5	G-1	43-28	30-35
Kansas City	61	75	,449	13	—	5-5	P-1	31-37	30-38
Cleveland	58	79	,423	16½	—	3-7	P-1	32-37	26-42
Minnesota	56	81	,409	18½	—	4-6	P-1	25-40	31-41

SECTION OUEST									
G	P	Moy.	Diff.	QAS	10	Dern.	Série	Dom.	Ext.
Texas	81	55	,596	—	—	6-4	G-1	43-25	38-30
Oakland	76	60	,559	5	—	7-3	P-3	42-30	34-30
Los Angeles	74	63	,540	7½	—	8-2	G-3	36-29	38-34
Seattle	67	71	,486	15	—	6-4	G-1	36-33	31-38

NOTE: course au quatrième as (QAS).

Mercredi 5 septembre
Baltimore 4 Toronto 6
Minnesota 2 Chi. White Sox 6
L.A. Angels 7 Oakland 1
Cleveland 1 Detroit 7
N.Y. Yankees 6 Tampa Bay 4
Texas 7 Kansas City 6
Boston 1 Seattle 2

Jeudi 6 septembre
N.Y. Yankees 6 Baltimore 10
Texas à Kansas City, 20h10.

Vendredi 7 septembre
N.Y. Yankees (Hughes 13-12) à Baltimore (Chen 12-8), 19h05.
Texas (Holland 10-6) à Tampa Bay (Hellickson 8-10), 19h10.
Toronto (Alvarez 7-12) à Boston (Dobson 10-7), 19h10.
Kansas City (Mendoza 7-9) à Chi. W. Sox (Liriano 5-11), 20h10.
Cleveland (Gomez 5-7) au

LIGUE NATIONALE

SECTION EST

G	P	Moy.	Diff.	QAS	10	Dern.	Série	Dom.	Ext.
Washington	85	52	,620	—	—	8-2	G-5	43-25	42-27
Atlanta	78	60	,565	7½	—	5-5	G-2	40-32	38-28
Philadelphie	66	71	,482	19	—	6-4	G-1	32-37	34-34
New York	65	72	,474	20	—	7-3	G-1	30-35	35-37
Miami	61	77	,442	24½	—	4-6	G-1	32-37	29-40

SECTION CENTRALE

G	P	Moy.	Diff.	QAS	10	Dern.	Série	Dom.	Ext.
Cincinnati	83	55	,601	—	—	6-4	P-1	43-26	40-29
St. Louis	74	63	,540	8½	—	4-6	P-1	42-27	32-36
Pittsburgh	72	64	,529	10	—	4-6	G-2	42-27	30-37
Milwaukee	67	70	,489	15½	—	7-3	P-1	41-28	26-42
Chicago	51	86	,372	31½	—	2-8	P-6	34-34	17-52
Houston	42	95	,307	40½	—	2-8	P-2	28-40	14-55

SECTION OUEST

G	P	Moy.	Diff.	QAS	10	Dern.	Série	Dom.	Ext.
San Fran.	77	60	,562	—	—	6-4	P-2	38-30	39-30
Los Angeles	73	65	,529	4½	—	4-6	P-2	38-33	35-32
Arizona	68	70	,493	9½	—	4-6	G-2	33-34	35-36
San Diego	64	74	,464	13½	—	6-4	G-2	33-33	31-41
Colorado	56	80	,412	20½	—	5-5	P-2	30-41	26-39

NOTE: course au quatrième as (QAS).

Mercredi 5 septembre
Philadelphie 6 Cincinnati 2
N.Y. Mets 6 St. Louis 2
Chi. Cubs 1 Washington 9
Houston 3 Pittsburgh 6
Colorado 0 Atlanta 1
Milwaukee 8 Miami 5
San Diego 4 L.A. Dodgers 3
Arizona 6 San Francisco 2

Jeudi 6 septembre
Colorado 0 Atlanta 1
Milwaukee 2 Miami 6
Chi. Cubs 2 Washington 9

Vendredi 7 septembre
Colorado (Francis 5-4) à Philadelphie (Lee 4-7), 19h05.
Chi. Cubs (Wood 4-11) à Pittsburgh (Burnett 15-5), 19h05.
Miami (Turner 0-2) à Washington (Strasburg 10-6), 19h05.
Houston (Harrell 10-9) à Cincinnati (Bailey 10-9), 19h10.
Atlanta (Maholm 11-9) à N.Y. Mets (Niese 10-8), 19h10.

SECTION OUEST									
G	P	Moy.	Diff.	QAS	10	Dern.	Série	Dom.	Ext.
San Fran.	77	60	,562	—	—	6-4	P-2	38-30	39-30
Los Angeles	73	65	,529	4½	—	4-6	P-2	38-33	35-32
Arizona	68	70	,493	9½	—	4-6	G-2	33-34	35-36
San Diego	64	74	,464	13½	—	6-4	G-2	33-33	31-41
Colorado	56	80	,412	20½	—	5-5	P-2	30-41	26-39

NOTE: course au quatrième as (QAS).

Mercredi 5 septembre
Philadelphia 6 Cincinnati 2
N.Y. Mets 6 St. Louis 2
Chi. Cubs 1 Washington 9
Houston 3 Pittsburgh 6
Colorado 0 Atlanta 1
Milwaukee 8 Miami 5
San Diego 4 L.A. Dodgers 3
Arizona 6 San Francisco 2

Jeudi 6 septembre
Colorado 0 Atlanta 1
Milwaukee 2 Miami 6
Chi. Cubs 2 Washington 9

Vendredi 7 septembre
Colorado (Francis 5-4) à Philadelphie (Lee 4-7), 19h05.
Chi. Cubs (Wood 4-11) à Pittsburgh (Burnett 15-5), 19h05.
Miami (Turner 0-2) à Washington (Strasburg 10-6), 19h05.
Houston (Harrell 10-9) à Cincinnati (Bailey 10-9), 19h10.
Atlanta (Maholm 11-9) à N.Y. Mets (Niese 10-8), 19h10.

MENEURS - LA
NOTE: en date du 5 septembre.

Mj	Ab	P	Cs	Moy.	
Cabrera Det.	135	524	89	173	,330
Trout L.A.A.	114	467	108	154	,330
Jeter N.Y.Y.	134	571	85	182	,319
Beltre Tex.	132	515	81	164	,318
Murphy Tex.	122	369	55	117	,317
Mauer Minn.	127	470	71	148	,315
Fielder Det.	136	491	72	154	,314
Butler K.C.	135	512	61	160	,313
Konerko W. Sox	120	446	56	137	,307
Hunter L.A.A.	116	442	70	135	,305

Points — Trout, L.A.A., 108; Kinsler, Tex., 92; Hamilton, Tex., 91; Cabrera, Det., 89; Jackson, Det., 87; Jeter, N.Y.Y., 85; Encarnacion, Tor., 84; Granderson, N.Y.Y., 83; Jones, Bal., 82; Cano, N.Y.Y., 82.

Points produits — Cabrera, Det., 116; Hamilton, Tex., 114; Willingham, Minn., 98; Encarnacion, Tor., 95; Fielder, Det., 94; Pujols, L.A.A., 93; Beltre, Tex., 88; Dunn, W. Sox, 88; Butler, K.C., 87; Trumbo, L.A.A., 83.

Coups sûrs — Jeter, N.Y.Y., 182; Cabrera, Det., 173; Beltre, Tex., 164; Gordon, K.C., 162; Butler, K.C., 160; Andrus, Tex., 158; Cano, N.Y.Y., 157; Jones, Bal., 155; Fielder, Det., 154; Trout, L.A.A., 154.

Circuits — Dunn, W. Sox, 38; Hamilton, Tex., 38; Encarnacion, Tor., 37; Cabrera, Det., 35; Granderson, N.Y.Y., 34; Willingham, Minn., 33; Trumbo, L.A.A., 30; Pujols, L.A.A., 29; Beltre, Tex., 29; Cano, N.Y.Y., 29.

Victoires — Price, T.B., 17; Weaver, L.A.A., 16; Harrison, Tex., 15; Sale, W. Sox, 15; Scherzer, Det., 15; Vargas, Sea, 14; Darvish, Tex., 14; Shields, T.B., 13; Hernandez, Sea, 13; Sabathia, N.Y.Y., 13.

Retraits au bâton — Verlander, Det., 209; Scherzer, Det., 204; Hernandez, Sea, 191; Darvish, Tex., 188; Shields, T.B., 181; Price, T.B., 175; Greinke, L.A.A., 166; Peavy, W. Sox, 162; Sale, W. Sox, 162; Sabathia, N.Y.Y., 161.

Victoires protégées — Rodney, T.B., 42; Johnson, Bal., 41; Soriano, N.Y.Y., 36; Perez, Cle., 34; Nathan, Tex., 29; Valverde, Det., 28; Aceves, Bos., 25; Reed, W. Sox, 25; Wilhelmssen, Sea, 24; Myers, W. Sox, 19.

STATISTIQUES LOCALES

HOCKEY

LHJAAAQ

MERCREDI 5 SEPTEMBRE
Sainte-Agathe vs Sainte-Jérôme

JEUDI 6 SEPTEMBRE
Vaudreuil-Dorion vs Valleyfield

VENDREDI 7 SEPTEMBRE
Saint-Jérôme vs Sainte-Agathe, 19h30

Longueuil vs Montréal-Est, 19h30

Sherbrooke vs Saint-Hyacinthe, 19h30

La Tuque vs Kahnawake Kahnawake, 19h45

Saint-Léonard vs Granby, 19h45

SAMEDI 8 SEPTEMBRE
Kahnawake vs Sherbrooke, 19h30

Terrebonne vs Princeville, 20h00

Dimanche 9 septembre

Sainte-Agathe vs Granby, 15h00

Saint-Léonard vs Terrebonne, 15h30

Valleyfield vs Vaudreuil-Dorion, 15h30

La Tuque vs Montréal-Est, 16h00

Princeville vs Saint-Jérôme, 16h00

SOCCER

LIGUE ÉLITE DU QUÉBEC

SENIOR M. 2 DESJARDINS

PJ	G	N	P	BP	BC	Pts
Kirkland-Dorval United	13	11	1	1	26	2
Verts de Sherbrooke	13	11	1	1	37	8
Celtix du Haut-Richelieu	14	8	3	3	50	21
Chaudière-Ouest	14	6	2	6	33	24
Trois-Rivières	14	6	2	6	29	25
Boréal Rouyn-Noranda	13	4	3	6	30	34
FS Salaberry	15	4	1	10	12	30
Cosmos de Granby	13	3	2	8	14	34
Lakeshore	15	1	1	13	13	66

SAMEDI 8 SEPTEMBRE
Boréal Rouyn-Noranda vs Cosmos de Granby, 15h

DIMANCHE 9 SEPTEMBRE
Boréal Rouyn-Noranda vs Verts de Sherbrooke, 13h

Rapides de Chaudière-Ouest vs Lakeshore, 17h

Kirkland-Dorval United vs Trois-Rivières, 18h

MENEURS - LN

NOTE: en date du 6 septembre.

Mj	Ab	P	Cs	Moy.	
McCutchen Pit.	131	499	93	172	,345
Posey S.F.	124	446	63	145	,325
Molina Stl.	116	427	53	138	,323
Wright N.Y.M.	132	489	79	153	,313
Braun Mil.	128	501	90	156	,311
Gonzalez Col.	121	478	85	148	,310
Fowler Col.	124	405	69	124	,306
Holliday Stl.	133	515	85	157	,305
Hill Ari.	133	512	75	154	,301
Freese Stl.	124	445	64	133	,299

Points — McCutchen, Pit., 93; Braun, Mil., 90; Bourn, Atl., 88; Soriano, Cubs, 88; Beltran, Stl., 86; Posey, S.F., 85.

Coups sûrs — McCutchen, Pit., 172; Prado, Atl., 160; Gonzalez, L.A.D., 158; Bourn, Atl., 158; Holliday, Stl., 157; Braun, Mil., 156; Hill, Ari., 154; Reyes, Mia., 154; Scutaro, S.F., 153; Wright, N.Y.M., 153.

Circuits — Braun, Mil., 37; Bruce, Cin., 32; Stanton, Mia., 30; Laroche, Wash., 29; Beltran, Stl., 28; Kubel, Ari., 27; Hart, Mil., 27; Alvarez, Pit., 27; Davis, N.Y.M., 26; Soriano, Cubs, 26.

Victoires — Dickey, N.Y.M., 18; Gonzalez, Wash., 18; Cueto, Cin., 17; Strasburg, Wash., 15; Burnett, Pit., 15; Lohse, Stl., 14; Hamels, Phi., 14; Miley, Ari., 14; Bumgarner, S.F., 14; Gallardo, Mil., 14.

Retraits au bâton — Kershaw, L.A.D., 201; Strasburg, Wash., 195; Dickey, N.Y.M., 195; Gonzalez, Wash., 185; Hamels, Phi., 178; Gallardo, Mil., 176; Bumgarner, S.F., 173; Samardzija, Cubs, 171; Cain, S.F., 170; Wainwright, Stl., 164.

Victoires protégées — Chapman, Cin., 35; Hanrahan, Pit., 34; Kimbrel, Atl., 34; Motte, Stl., 33; Papelbon, Phi., 31; Clippard, Wash., 30; Putz, Ari., 28; Betancourt, Col., 27; Jansen, L.A.D., 25; Axford, Mil., 25.

Victoires protégées — Rodney, T.B., 42; Johnson, Bal., 41; Soriano, N.Y.Y., 36; Perez, Cle., 34; Nathan, Tex., 29; Valverde, Det., 28; Aceves, Bos., 25; Reed, W. Sox, 25; Wilhelmssen, Sea, 24; Myers, W. Sox, 19.

Retraits au bâton — Verlander, Det., 209; Scherzer, Det., 204; Hernandez, Sea, 191; Darvish, Tex., 188; Shields, T.B., 181; Price, T.B., 175; Greinke, L.A.A., 166; Peavy, W. Sox, 162; Sale, W. Sox, 162; Sabathia, N.Y.Y., 161.

Victoires protégées — Rodney, T.B., 42; Johnson, Bal., 41; Soriano, N.Y.Y., 36; Perez, Cle., 34; Nathan, Tex., 29; Valverde, Det., 28; Aceves, Bos., 25; Reed, W. Sox, 25; Wilhelmssen, Sea, 24; Myers, W. Sox, 19.

Retraits au bâton — Verlander, Det., 209; Scherzer, Det., 204; Hernandez, Sea, 191; Darvish, Tex., 188; Shields, T.B., 181; Price, T.B., 175; Greinke, L.A.A., 166; Peavy, W. Sox, 162; Sale, W. Sox, 162; Sabathia, N.Y.Y., 161.

Victoires protégées — Rodney, T.B., 42; Johnson, Bal., 41; Soriano, N.Y.Y., 36; Perez, Cle., 34; Nathan, Tex., 29; Valverde, Det., 28; Aceves, Bos., 25; Reed, W. Sox, 25; Wilhelmssen, Sea, 24; Myers, W. Sox, 19.

Retraits au bâton — Verlander, Det., 209; Scherzer, Det., 204; Hernandez, Sea, 191; Darvish, Tex., 188; Shields, T.B., 181; Price, T.B., 175; Greinke, L.A.A., 166; Peavy, W. Sox, 162; Sale, W. Sox, 162; Sabathia, N.Y.Y., 161.

Victoires protégées — Rodney, T.B., 42; Johnson, Bal., 41; Soriano, N.Y.Y., 36; Perez, Cle., 34; Nathan, Tex., 29; Valverde, Det., 28; Aceves, Bos., 25; Reed, W. Sox, 25; Wilhelmssen, Sea, 24; Myers, W. Sox, 19.

Retraits au bâton — Verlander, Det., 209; Scherzer, Det., 204; Hernandez, Sea, 191; Darvish, Tex., 188; Shields, T.B., 181; Price, T.B., 175; Greinke, L.A.A., 166; Peavy, W. Sox, 162; Sale, W. Sox, 162; Sabathia, N.Y.Y., 161.

Victoires protégées — Rodney, T.B., 42; Johnson, Bal., 41; Soriano, N.Y.Y., 36; Perez, Cle., 34; Nathan, Tex., 29; Valverde, Det., 28; Aceves, Bos., 25; Reed, W. Sox, 25; Wilhelmssen, Sea, 24; Myers, W. Sox, 19.

Retraits au bâton — Verlander, Det., 209; Scherzer, Det., 204; Hernandez, Sea, 191; Darvish, Tex., 188; Shields, T.B., 181; Price, T.B., 175; Greinke, L.A.A., 166; Peavy, W. Sox, 162; Sale, W. Sox, 162; Sabathia, N.Y.Y., 161.

Victoires protégées — Rodney, T.B., 42; Johnson, Bal., 41; Soriano, N.Y.Y., 36; Perez, Cle., 34; Nathan, Tex., 29; Valverde, Det., 28; Aceves, Bos., 25; Reed, W. Sox, 25; Wilhelmssen, Sea, 24; Myers, W. Sox, 19.

Retraits au bâton — Verlander, Det., 209; Scherzer, Det., 204; Hernandez, Sea, 191; Darvish, Tex., 188; Shields, T.B., 181; Price, T.B., 175; Greinke, L.A.A., 166; Peavy, W. Sox, 162; Sale, W. Sox, 162; Sabathia, N.Y.Y., 161.

Victoires protégées — Rodney, T.B., 42; Johnson, Bal., 41; Soriano, N.Y.Y., 36; Perez, Cle., 34; Nathan, Tex., 29; Valverde, Det., 28; Aceves, Bos., 25; Reed, W. Sox, 25; Wilhelmssen, Sea, 24; Myers, W. Sox, 19.

GRAND PRIX DE QUÉBEC

L'Alsacien Voeckler est un des favoris

BENOÎT NOËL

Agence France-Presse

QUÉBEC — Thomas Voeckler, vainqueur du Grand Prix de Québec il y a deux ans et absent en 2011, revient aujourd'hui au bord du fleuve Saint-Laurent pour y affiner sa préparation en vue des championnats du monde sur route (23 septembre) à Valkenburg aux Pays-Bas.

Celui qui sera peut-être le principal atout de l'équipe de France aux Mondiaux voit des similitudes entre les tracés canadiens et néerlandais, deux courses disputées sur circuit.

« Ce sont deux tracés comparables au niveau du pourcentage et de la longueur des difficultés. Du point de vue du placement, à l'abord des côtes dans

des passages étroits, c'est également très semblable », explique le coureur de la formation Europcar.

Pas question pourtant de tirer des conclusions hâtives de l'épreuve d'aujourd'hui.

« D'abord parce qu'il manquera pas mal de coureurs, surtout ceux qui disputent le Tour d'Espagne », explique Voeckler dont l'équipe n'était pas retenue pour la Vuelta.

« Ensuite, si je fais une bonne course on dira 'Ah, il est affûté, mais il se découvre trop tôt pour les Mondiaux'. Par contre si je n'ai pas les jambes, on dira 'Il reste deux semaines, pas de panique' », assure le vainqueur du maillot à pois du dernier Tour de France.

« Bien sûr, chaque course est un test. Mais je fais toujours les choses

dans l'ordre. Ici, je suis concentré sur Québec. Les Mondiaux, j'y penserai plus tard ».

Très sérieux en août

Le Grand Prix de Québec que le Français entamera « avec la volonté de gagner comme en 2010, mais avec plus de chance d'être déçu que comblé », sera pourtant un bon exercice face à une opposition coriace emmenée notamment par le Slovaque Peter Sagan et le Norvégien Edvald Boasson Hagen, deux autres prétendants au maillot arc-en-ciel fin septembre.

Deux hommes qui désignent Voeckler comme favori de la course d'aujourd'hui (et aussi du Grand Prix de Montréal dimanche) et comme un candidat au titre mondial.

« Fatigué plus par les voyages que par les courses de cette fin de saison » (il y a sept heures de vol entre Paris et Québec et six heures de décalage horaire), Voeckler repousse vigoureusement l'idée d'être « le » leader de l'équipe de France, son unique atout à Valkenburg.

Cinquième de l'Amstel Gold Race au printemps dernier, là où se dérouleront les Mondiaux, l'Alsacien est pourtant conscient qu'il aura une carte à jouer sur un circuit qui lui convient et qui emprunte le Cauberg.

Après un printemps prometteur (8e du Tour des Flandres, 5e de l'Amstel, 4e de Liège-Bastogne-Liège), un été magnifique (deux victoires d'étapes au Tour et le maillot à pois), Voeckler peut rêver d'un automne flamboyant.

Preuve de son ambition, le Français assure avoir été « très

sérieux durant le mois d'août, après un Tour grisant. Mais la saison de « Ti Blanc » n'est visible-ment pas terminée.



PHOTO YAN DOUBLET, LE SOLEIL

Thomas Voeckler, à droite, est un cycliste fort populaire à Québec, où il l'a emporté en 2010

Bell et Pelletier-Roy s'imposent

ROBERT LAFLAMME

La Presse canadienne

QUÉBEC — Les Canadiens ont fait belle figure, hier, à l'occasion du challenge sprint pro du Grand Prix cycliste de Québec.

Zach Bell (Spidertech) et le jeune Québécois Rémi Pelletier-Roy (Garneau-Quebecor-Norton Rose) ont remporté les médailles d'or et d'argent, respectivement.

Pelletier-Roy, étudiant en médecine

de l'Université Laval, a créé la surprise en coiffant l'Australien Matthew Goss (Orica-Greenedge), qui a enlevé le bronze.

L'épreuve de sprint, ne comptant pas au classement cumulatif de l'Union cycliste internationale (UCI), en est une de mise en jambes en vue des courses sur route de Québec et de Montréal. C'est la deuxième année qu'on la présente à Québec. Il y avait 24 participants, soit un par équipe inscrite aux Grands Prix, au tournoi éliminatoire.

Ce matin, place aux choses sérieuses dans les rues de Québec et sur les plaines d'Abraham. Les 176 participants se farciront 16 boucles de 12,6 kilomètres chacune, pour un total de 201,6 km, avec un dénivelé total de 2976 mètres.

Dimanche, la course de Montréal aura lieu sur un circuit routier de 12,1 kilomètres à parcourir 17 fois, incluant la fameuse côte Camilien-Houde, pour une distance de 205,7 km et une dénivellation de 3893 mètres.

18^e ÉTAPE DU TOUR D'ESPAGNE

L'Italien Bennati fait mouche

MADRID (AGENCE FRANCE-PRESSE) — L'Italien Daniele Bennati (RadioShack) a remporté hier au sprint la 18^e étape entre Aguilar de Campoo et Valladolid (204,5 km), l'Espagnol Alberto Contador (Saxo-Bank) restant lui en tête du classement général.

Bennati, jusqu'ici malheureux dans les arrivées groupées, s'est imposé devant le Britannique Ben Swift (Sky) et l'Australien Allan Davis (Orica-Greenedge). Le Français Lloyd Mondory (AG2R) termine lui au pied du podium.

Après une année difficile, où il courait après la forme, l'Italien de 31 ans a enfin renoué avec la victoire, jetant son vélo pour l'emporter d'un souffle devant Swift.

Cette fois-ci, l'Allemand John Degenkolb (Argos-Shimano), déjà vainqueur de quatre étapes sur cette Vuelta, n'était pas dans le coup, terminant 5^e, mais sans véritablement participer à la bataille finale.

Après le coup de théâtre provoqué mercredi par Alberto Contador, qui s'est emparé de la tête de l'épreuve

en signant un succès flamboyant à Fuente Dé, il n'y a pas eu de nouveaux chamboulements au classement général.

Contador conserve ainsi son maillot rouge, devant ses compatriotes Valverde (Movistar) à 1 minute 52 secondes, et Joaquim Rodriguez (Katusha) à 2 min 28 sec.

Aujourd'hui, la 19^e étape, relativement peu accidentée entre Penafiel et La Lastrilla (178,4 km), devrait à nouveau s'offrir aux sprinteurs ou aux baroudeurs.

CONCOURS

La Voix de l'Est

À gagner

50\$

pour le restaurant



LA MAISON EUROPÉENNE



Retournez ce coupon d'ici le jeudi 20 septembre, 14 h, à : La Voix de l'Est, Casier 238, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4

CONCOURS

La Voix de l'Est

C'EST BELGE

Nom : _____

Adresse : _____

Ville : _____

Code postal : _____

Tél. : _____

Question d'habileté : 2 x 50 = _____

Vous pouvez aussi participer sur Internet : lavoixdelest.ca

Seuls les coupons découpés suivant ce pointillé seront acceptés.

Deux gagnants remporteront un chèque-cadeaux de 50\$ pour le restaurant C'est Belge. Le tirage aura lieu le 20 septembre à 14h30 au journal. Les noms des gagnants seront publiés dans La Voix de l'Est, le 24 septembre. Règlements disponibles à La Voix de l'Est.



2998590

Début de la saison des Incroyables cadets

Ils accueillent les Polypus de Fernand-Lefebvre

FERNAND BÉLANGER

fernand.belanger@lavoixdelest.ca

GRANBY— Les Incroyables cadets de J.-H.-Leclerc entameront leur saison, ce soir, en croisant le fer avec les Polypus de l'école Fernand-Lefebvre, de Sorel-Tracy, à 19h30 au parc Jean-Yves Phaneuf.

«Le premier objectif est de participer aux séries. Les trois premières parties de la saison vont nous donner une bonne idée de l'allure de la course. On a battu Fernand-Lefebvre en demi-finale l'an dernier, puis on va affronter Saint-Hyacinthe, les champions en 2011, et Jacques-Rousseau de Longueuil, qui descend de la catégorie AAA», analyse le nouvel entraîneur-chef Marc Gagnon.

Les Incroyables affronteront d'ailleurs les Polypus une deuxième fois, pour clore la campagne, le samedi 27 octobre.

Marc Gagnon précise en outre que sa formation comptera 20 vétérans parmi les 34 footballeurs.

«La caractéristique principale de mon équipe est la vitesse et on a travaillé aussi sur la vitesse d'exécution, entre autres en développant une attaque sans caucus», note le pilote granbyen.

Cédric Tousignant, un joueur de ligne à l'attaque en 2011, évoluera aussi au poste de quart-arrière cette année.

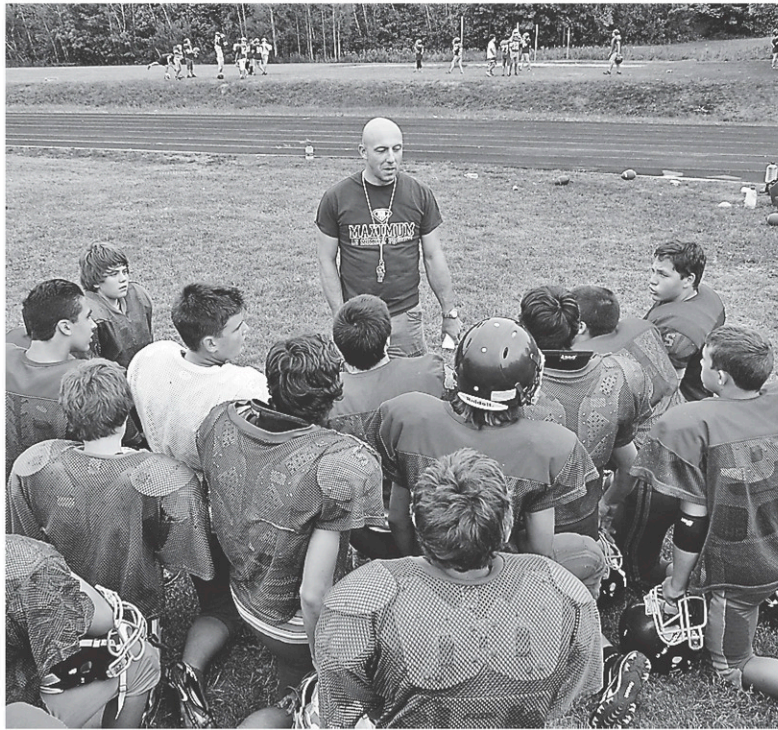


PHOTO ALAIN DION

L'entraîneur-chef Marc Gagnon, des Incroyables cadets, sera à la barre d'une équipe comprenant une vingtaine de vétérans.

L'autre quart sera Justin Hamel, qui occupait le même poste avec les benjamins la saison dernière.

«On a eu l'occasion de pratiquer notre attaque au jamboree à Sherbrooke,

où nous avons gagné ou annulé nos matches. Les résultats ont été assez concluants pour qu'on continue avec le même système de jeu», fait valoir Marc Gagnon

La ligne à l'attaque comprendra notamment les vétérans Mathieu Croteau, Jérémy Desbiens Anthony Labbé, de même que Pierre-Antoine Moreau qui agissait à titre de second avec les Incroyables cadets la saison dernière.

Le porteur de ballon William Grondin, qui en est à sa quatrième saison avec les Incroyables, sera un des footballeurs à surveiller. Le groupe des demis offensifs comprendra aussi Adam Huppé et Kevin Grondin, deux athlètes qui défendaient les couleurs du club benjamin l'an dernier, ainsi que Justin Hamel, le quart des benjamins l'an dernier. Frédéric Tanguay occupera pour sa part le poste de demi-inséré.

Un autre joueur qui retiendra l'attention est l'ailier défensif et receveur de passes Christian Archambault, qui affiche un impressionnant gabarit de 6'6" et 210 lb.

L'unité défensive des Incroyables regroupera également les joueurs de ligne William-Isaac Parent et Marc-Antoine Lussier, les seconds Kevin Fortin-Van Doorn et les demis de sûreté Pierre-Olivier Roy et Gabriel Gagné-Bédard.

Le personnel d'entraîneurs sera aussi formé de Dany Gagnon (coordonnateur de l'attaque), Steve

Desmarais (coordonnateur de la défensive) et André Guimond (entraîneur des unités spéciales).

Autres matches

Les Incroyables juvéniles iront affronter La Milice de l'école La Magdeleine ce soir, tandis que les Incroyables benjamins joueront un premier match devant leurs partisans, dimanche à 10h, contre le Collège Jean-Vianney.

Les Astérix juvéniles de Farnham accueilleront les Spartans d'Orms-town, aujourd'hui à 19h, à l'école Jean-Jacques-Bertrand. Les Élités du Mont Sacré-Coeur disputeront leur duel initial à domicile demain face aux Grenadiers de Châteauguay, dans une joute présentée à l'école Massey-Vanier à 13h30.

Le club juvénile de Massey-Vanier rendra visite à l'équipe de l'école Baie Saint-François, à Salaberry-de-Valleyfield, ce soir à 19h, tandis que les Castors de Marieville recevront l'école Joséphine-Dandurand de Saint-Jean-sur-Richelieu, samedi à 13h30 à l'école Mgr-Euclide-Théberge.

Du côté des cadets, les Griffons de P.-G.-Ostiguy affronteront Massey-Vanier, ce soir à 18h, à l'école cowansville.

Les Gaulois de Farnham recevront le Collège Durocher de Saint-Lambert, demain à 10h.

Programme double à l'Autodrome

GRANBY— Les champions des quatre catégories régulières sont déterminés à l'Autodrome Granby, mais il reste néanmoins trois programmes à l'horaire. Et les amateurs de stock car ont deux rendez-vous à se mettre sous la dent en fin de semaine.

Ça commence ce soir avec une épreuve de la série DIRT modifié 358. En plus des coureurs québécois, des Ontariens et des Américains sont attendus en ville pour participer à cette course de 75 tours.

Les sportsman (50 tours), les pro-stock (25 tours) et les speed STR (deux finales de huit tours) de la série

québécoise Rev Star sont aussi au menu.

Demain soir, alors que les pilotes de la série DIRT gros bloc seront de passage sur la piste de la rue Cowie (avec les Brett Hearn, Danny Johnson et Cie), les modifiés feront les frais d'une finale de 100 tours. Les pro-stock (50 tours), les sportsman (25 tours) et les speed STR (20 tours) compléteront le programme.

Rappelons que François Bernier, en modifié, Steve Bernier, en sportman, Jocelyn Roy, en pro-stock, et Dominik Blais, en sport compact, ont été couronnés la semaine dernière.

» EN BREF

Cédric Vallières nommé joueur du mois offensif de la LBJEQ

GRANBY— Les Guerriers junior élite ont terminé leur saison depuis quelques semaines, mais le joueur d'arrêt-court Cédric Vallières a reçu le titre de joueur offensif du mois d'août dans la Ligue de baseball junior élite du Québec.

Après un début de saison difficile, le joueur d'inter a brillé en fin de saison. En août, il a conservé une moyenne de .590 avec 13 coups sûrs, dont quatre doubles et trois circuits, en 22 apparitions à la plaque. L'athlète de Roxton Pond, qui poursuit ses études et qui

joue au baseball dans un collège du Texas, a produit 11 points et en a marqué neuf.

Vallières, qui a aussi récolté la médaille d'or avec le Québec au championnat canadien de baseball junior, a maintenu une moyenne de présence sur les buts de .675 et une moyenne de puissance de 1,090.

Le joueur d'inter a terminé la saison avec une moyenne de .270 et a dominé le club granbyen avec 31 points produits et cinq circuits.

Le titre de lanceur du mois d'août est allé à Yann Charbonneau, des Orioles de Montréal.

ADVENANT UN LOCK-OUT DANS LA LNH

Bettman, Daly et Fehr ne seront pas payés

CHRIS JOHNSTON

La Presse canadienne

WINNIPEG— Les principaux acteurs des négociations entourant le renouvellement du contrat de travail dans la LNH ne seront plus rémunérés si la ligue décrète un lock-out la semaine prochaine.

Donald Fehr, le directeur exécutif de l'Association des joueurs de la LNH (AJLNLH), a déclaré qu'il ne recevait plus de salaire depuis le 1^{er} juillet, et une source a mentionné à *La Presse canadienne* que le commissaire Gary Bettman et son adjoint Bill Daly prévoient l'imiter si une nouvelle entente n'est pas en place d'ici le 15 septembre.

C'est une pratique à laquelle a adhéré Fehr lors de son passage à la tête du syndicat des joueurs des Ligues majeures de baseball, et à laquelle son prédécesseur à la tête de l'AJLNLH, Bob Goodenow, s'est plié lorsque la saison 2004-05 a été annulée en raison d'un lock-out.

«C'est une mesure de solidarité et d'impartialité», a confié Fehr lors d'une entrevue hier. «Vous voulez que les joueurs comprennent que vous êtes dans le même bateau qu'eux — vous n'avez pas d'intérêts différents des leurs. Nous pensons que c'est important.»

Pour Bettman et Daly, ça démontre une approche différente de celle adoptée lors de la dernière ronde de

négociations. Ils ont reçu un salaire régulier durant le lock-out de 2004-05.

Hier, Daly a refusé de confirmer clairement si Bettman ou lui cesserait d'empocher un salaire, mais a ajouté que «la perception que les principaux dirigeants de la ligue continuent d'être rémunérés durant un lock-out n'est pas nécessairement exacte.»

Chaque jour qui passe, la possibilité qu'un autre lock-out soit décrété semble de plus en plus grande.

La LNH et l'AJLNLH ont indiqué que les pourparlers, qui sont présentement dans un cul-de-sac, sont sur le point de reprendre, peut-être même dès aujourd'hui. Les deux parties ne se sont pas rencontrées depuis la semaine dernière, lorsqu'une offre de la LNH a contraint le syndicat à déposer une contre-offre avec des modifications à l'offre précédente présentée le mois dernier.

Bettman était frustré qu'ils ne reviennent pas à la charge avec une offre formelle et a indiqué que c'était à l'AJLNLH de faire le prochain pas pour reprendre les pourparlers. Cependant, Daly a dit hier que ça n'avait pas à être sous forme de nouvelle offre du syndicat.

«Je crois que nous avons été clairs à l'effet que nous n'estimons pas que c'est à nous de présenter la prochaine offre, a expliqué Daly. Nous continuons de croire que nous avons présenté une offre substantielle la semaine dernière,

et nous ne sommes pas prêts à négocier contre nous-mêmes à ce stade-ci du processus.»

Les Jets préviennent leurs partisans

Les Jets de Winnipeg ont averti leurs partisans de la possibilité d'un lock-out.

L'équipe a envoyé une note aux détenteurs de billets de saison et aux partenaires corporatifs hier dans laquelle elle dit qu'elle a mis sur pied des plans de contingence si jamais un lock-out est décrété.

Les Jets prévoient fournir les détails de ces plans dès que le lock-out sera officiellement décrété dans la ligue.

Les pourparlers pour le renouvellement de la convention collective dans la LNH ont été interrompus vendredi dernier, et l'entente actuelle arrive à échéance le 15 septembre.

La lettre aux clients de l'équipe est signée par Jim Ludlow, le président et directeur général de True North Sports & Entertainment, ainsi que Norva Riddell, le vice-président de l'entreprise responsable des ventes et du marketing.

«Si une nouvelle (convention collective) n'est pas ratifiée dans ces délais, et qu'il en découle un arrêt de travail, le camp d'entraînement des Jets de Winnipeg pourrait être remis, et il se peut que des matches préparatoires et des matches de saison soient annulés», pouvait-on lire dans le document.



Ouverture de la saison locale des Inouk

« On veut toujours faire une bonne première impression », souligne David Lapierre

GAÉTAN
ROY

gaetan.roy@lavoixdelest.ca



GRANBY — Avec une victoire en banque, les Inouk du hockey du cégep de Granby Haute-Yamaska disputeront le match d'ouverture locale de leur huitième saison dans la Ligue de hockey junior AAA du Québec, ce soir au Centre sportif Léonard-Grondin, en recevant l'Arctic de Saint-Léonard. Ce sera également la première partie du nouvel entraîneur David Lapierre derrière le banc à Granby.

Les amateurs auront droit à une cérémonie spéciale d'avant-match avec la présence de la célèbre mascotte du Canadien de Montréal, Youppi!, qui viendra tenir compagnie à la mascotte des Inouk, Ti-Nouk. Youppi signera même des autographes pendant les entractes.

L'équipe des Inouk cheerleaders sera présente pour animer la foule pendant la cérémonie, où on promet des effets spéciaux, des surprises et des tirages. Tous les étudiants du collège de la rue Saint-Joseph seront d'ailleurs admis gratuitement sur présentation de leur carte étudiante.

« On veut toujours faire une bonne



PHOTO STÉPHANE CHAMPAGNE

Le Granbyen Charles Power portera le « C » lors du match de ce soir. David Lapierre ne veut pas confirmer toutefois que Power sera le capitaine de la formation cette saison.

première impression en disputant un bon premier match à domicile, souligne Lapierre. Il y aura peut-être un petit extra, mais il ne faut pas tenter d'en faire trop non plus. »

Lapierre a donné la parole à deux de ses jeunes joueurs qui vivront un premier match d'ouverture, Jason Crack et Yannick Cusson. Les deux étaient dans le bureau de l'entraîneur, qui voulait leur montrer le bon travail qu'ils ont fait en désavantage numérique lors du premier match, dimanche dernier.

« Je n'ai pas de stress particulier parce que ce sera le match

d'ouverture, dit Crack, qui a disputé quelques rencontres avec les Inouk la saison dernière. Je ne vais rien changer dans mon jeu. »

« C'est plutôt une motivation additionnelle, lance Cusson. Le fait de jouer ce match avec beaucoup de monde dans les gradins, dont des parents et des amis, ça pousse à en donner encore plus. »

Deux autres recrues rateront le match. Francis Brunelle a subi une commotion cérébrale et demeure au repos. Jean-Benoit Beaudry, qui évoluait au niveau Prep School au collège Ulysse l'an dernier, ne pourra

pas jouer tant que son statut administratif ne sera pas réglé.

« Notre première victoire n'est pas remise en cause parce que Jean-Benoit était en uniforme, mais on nous a dit d'attendre que tout soit réglé avant de le faire jouer de nouveau », précise Lapierre, qui devra désigner un troisième joueur qui ne sera pas en uniforme.

Capitaine Power

Le vétéran Charles Power portera le « C » sur son chandail ce soir et sera désigné pour participer à la mise au jeu honorifique..., mais l'entraîneur n'est toujours pas prêt à confirmer que Power gardera le titre de capitaine toute la saison.

« Charles sera le capitaine pour le premier match local parce qu'il est un vétéran et un gars de Granby, mais ce n'est pas définitif. Je n'ai pas décidé qui seront les assistants. La réflexion et les consultations au sujet du capitaine et des assistants ne sont pas terminées », laisse entendre l'entraîneur.

Celui-ci a indiqué que Power allait amorcer le match avec Alex Gagnon et Pierre-Olivier Marcoux. Le trio des « 3 L » sera formé de Cody Linteau, Érik Longtin et Alex Lemieux. Nicolas Nolet et Jason Crack seront réunis, mais Lapierre n'avait pas déterminé qui remplacera Beaudry sur ce trio.

Dans le gain de 6-5, dimanche dernier contre Kahnawake, les Inouk ont permis sept jeux de

puissance aux Condors et trois buts en troisième période.

« On est en début de saison, dit Lapierre. C'est le temps d'installer notre système de jeu et de voir ce que les gars peuvent faire. Le chemin est long et l'objectif est de remporter le dernier match. Chose certaine, nous allons tenter de donner moins de jeux de puissance même si nous avons fait du bon travail. Les meilleures équipes sont capables de jouer sur la fine ligne qui sépare l'agressivité et le banc de punition. »

Lapierre ne sait rien de l'Arctic de Saint-Léonard, sauf qu'il a causé une certaine surprise en battant les Cougars de Sherbrooke, 6-2, lors du premier match. Benjamin Martin, de Shefford, est passé de Sherbrooke à Saint-Léonard et il a marqué le but vainqueur contre son ancien club.

« À ce moment-ci, poursuit Lapierre, nous allons nous concentrer sur notre propre jeu et nous ajuster s'il le faut en cours de route. Je pense qu'on forme une des bonnes équipes de la ligue si les gars y mettent du cœur à l'ouvrage. Et si nos adversaires veulent gagner, ils devront accepter de payer le prix plus que nous. »

Hier, pas moins de neuf joueurs des Inouk ont raté l'entraînement parce qu'ils avaient des cours au cégep. « Ça fait partie de nos valeurs, tranche David Lapierre. J'ai obligé nos gars à aller à leurs cours plutôt que de venir à la pratique. »

INTERNATIONAUX DES ÉTATS-UNIS

Ferrer défait Tipsarevic et atteint les demi-finales

NEW YORK (ASSOCIATED PRESS) — David Ferrer avait en quelque sorte besoin d'une pédicure de mi-match. Il semblait s'ennuyer quand son adversaire a demandé un temps mort médical. Il accusait alors un retard d'un bris en cinquième manche.

Finalement, l'infatigable Espagnol a été un peu meilleur, ce qui est souvent le cas lorsque le match dure aussi longtemps.

Ferrer, quatrième tête de série, a eu le dessus sur le Serbe Janko Tipsarevic, no 8, 6-3, 6-7 (5), 2-6, 6-3, 7-6 (4) en quatre heures et 31 minutes, hier. Il participera donc aux demi-finales des Internationaux des États-Unis pour une deuxième fois en carrière.

Alors que Ferrer accusait un retard de 4-1 au dernier set, Tipsarevic a chuté au sol en tentant de rejoindre un amorti et est

resté étendu sur le terrain pendant quelques instants. Tipsarevic a ensuite demandé à un médecin de lui bander la cuisse droite.

Ferrer, qui avait aussi atteint les demi-finales à Flushing Meadows en 2007, a remporté ses quatre derniers matchs qui ont requis cinq manches.

Le match a pris fin quand Tipsarevic a envoyé un revers dans le filet. Ferrer a alors levé les bras au ciel et s'est laissé tomber sur les genoux. Les deux hommes se sont rejoints au filet et se sont fait une accolade.

Ce fut peut-être le meilleur du tournoi jusqu'ici, rempli de revirements de situation et de moments particuliers.

Ferrer affrontera en demi-finale le gagnant du duel d'hier soir entre le champion en titre Novak Djokovic et le champion en 2009

Juan Martin del Potro. Djokovic menait 2-1 dans le troisième set, après avoir gagné les deux premiers, 6-2 et 7-6, au moment de mettre sous presse.

Le champion olympique Andy Murray et le finaliste à Wimbledon en 2010 Tomas Berdych — qui a éliminé Roger Federer en quatre manches — avaient obtenu leur laissez-passer pour les demi-finales mercredi.

Ferrer est donc le seul joueur toujours en lice à ne jamais avoir atteint la finale d'un tournoi du Grand Chelem.

Il a connu certains ennuis jeudi, dont une dispute à la suite d'une décision d'un juge de ligne au cinquième set, et des problèmes avec un orteil de son pied droit. Cela a forcé la présence d'un médecin au troisième set, qui a retiré la chausure et la chaussette de Ferrer

avant d'utiliser un coupe-ongle pour régler les choses.

Plus tôt hier, Bob et Mike Bryan ont obtenu une chance de remporter un quatrième titre en double aux Internationaux des États-Unis.

Les Américains ont battu Aisam-ul-Haq Qureshi du Pakistan et Jean-Julien Rojer des Pays-Bas 6-3 et 6-4.

Les Bryan seront à la recherche d'un 12^e titre en Grand chelem, aujourd'hui. Leurs rivaux seront Leander Paes et Radek Stepanek, qui ont progressé quand les Espagnols Marc Lopez et Marcel Granollers ont dû abandonner au premier set.

Lopez s'est blessé au mollet, et il retournera en Espagne pour y subir des tests. Lui et Granollers doivent jouer en double en coupe Davis contre les États-Unis, la semaine prochaine.

Chez les dames, Sara Errani et Roberta Vinci ont atteint la finale du double, au lendemain de leur duel italien en simple, en quarts de finale.

Errani et Vinci, championnes de Roland-Garros en double, cette année, ont battu les Espagnoles Nuria Llagostera Vives et Maria Jose Martinez Sanchez, 6-3 et 6-2.

Les Italiennes affronteront en finale dimanche le duo tchèque d'Andrea Hlavackova et Lucie Hradecka. Ces dernières ont battu Hsieh Su-wei et Anabel Medina Garrigues 7-6 (2), 6-4.

Du côté du double mixte, la Russe Ekaterina Makarova et le Brésilien Bruno Soares ont remporté les grands honneurs du tournoi en battant en finale la Tchèque Kveta Peschke et le Polonais Marcin Matkowski 6-7 (8), 6-1, 12-10.

ESTRIE TOYOTA GRANBY

Pour le choix, le service et les prix!



Profitez des rabais sur les 2012!

Seulement chez Estrie Toyota

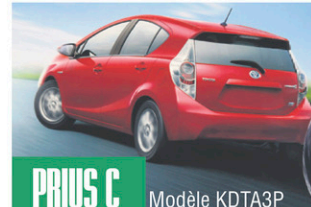
2012 famille Prius



344\$ /mois*
Valeur de 28 865 \$
Financement à partir de **0,9%**



330\$ /mois*
Valeur de 27 660 \$
Financement à partir de **0,9%**



297\$ /mois*
Valeur de 22 615 \$
Financement à partir de **2,9%**

RABAIS DU GOUVERNEMENT
jusqu'à 1 000 \$
admissible
sur les hybrides

Bientôt les
Prius
branchables!



CAMRY 2012

314\$ /mois*
Valeur de 25 365 \$
Modèle BF1FLT-AA
Financement à partir de **0,9%**
RABAIS jusqu'à **1 000 \$**
Transport et préparation inclus
0\$ comptant.



MATRIX 2012

197\$ /mois*
Valeur de 17 173 \$
Modèle KU4EEM-AA
Financement à partir de **0%**
RABAIS jusqu'à **3 000 \$**
Les 2013 sont arrivés!
Transport et préparation inclus
0\$ comptant.



VENZA 2012

339\$ /mois*
Valeur de 30 290 \$
Modèle ZA3BBT-AA
Financement à partir de **0%**
RABAIS jusqu'à **4 000 \$**
Les 2013 sont arrivés!
Transport et préparation inclus
0\$ comptant.



YARIS BERLINE 2012

190\$ /mois*
Valeur de 15 825 \$
Modèle BT4K3M-AA
Financement à partir de **0%**
RABAIS jusqu'à **2 000 \$**
Transport et préparation inclus
0\$ comptant.



COROLLA CE 2012

177\$ /mois*
Valeur de 15 828 \$
Modèle BU42EM-AA
Financement à partir de **0%**
RABAIS jusqu'à **3 000 \$**
Les 2013 sont arrivés!
Transport et préparation inclus
0\$ comptant.



RAV4 2012

272\$ /mois*
Valeur de 25 948 \$
Modèle ZF4DVP-AA
Financement à partir de **0%**
RABAIS jusqu'à **4 000 \$**
Les 2013 sont arrivés!
Transport et préparation inclus
0\$ comptant.

OBTENEZ PLUS POUR VOTRE VÉHICULE D'ÉCHANGE

6, rue Irwin, Granby 450 378-8404
(angle Principale et accès de l'autoroute)

Estrie
TOYOTA

Votre concessionnaire « coup-de-cœur »

TOYOTA
faire toujours mieux

STAR
SYSTÈME DE SÉCURITÉ™



www.estrie.toyota.ca

*Location 60 mois, sur approbation du crédit. 100 000 km inclus, 7 ¢ du km excédentaire sur les Corolla, Yaris et Matrix, 10 ¢ sur les Camry, Prius et RAV4 et 15 ¢ sur la Venza. Photos à titre indicatif seulement. Taxes et frais d'immatriculation en sus. Sous réserves applicables, les offres s'adressent aux particuliers qui louent un véhicule et en prennent possession entre le 1er et 30 septembre 2012. Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada inc. conditionnels à l'approbation du crédit par Toyota Services Financiers. L'immatriculation, les assurances, les taxes et les droits sont en sus. ** Voyez votre concessionnaire Toyota pour les détails complets sur toutes les offres.